Hand Blender Set with Grater Attachment

User Manual



HBG5100W

EN | MK | SQ | FR | SR
DE | IT | PL | RO

01M-8835043200-0417-06

Please read this manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this user manual and all other provided documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you hand over the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in various sections of this manual:



Important information and useful hints about usage.



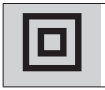
WARNING: Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Suitable for contact with food.



Do not immerse the appliance in water.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Conforms to the WEEE Directive.



It does not contain PCB.

CONTENTS

1 Important safety and environmental instructions 4

1.1 General safety....4
1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product: 7
1.3 Compliance with RoHS Directive 7
1.4Package information....8
1.5 Things to do for energy saving....8

2 Your chopper 9

2.1 Overview....9
2.2 Technical data....10

3 Operation 11

3.1 Initial use....11
3.2 Maximum quantities and durations....11
3.3 Intended use....12
3.4 Mixing....12
3.5 Whisking....13
3.6 Blending....13
3.7 Using the grater disc....14

4 Cleaning and care 16

4.1 Cleaning....16
4.2 Storage....16
4.3 Handling and transportation....17

1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage.

Failure to follow these instructions voids any granted warranty.

1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance works should not be performed by children.
- This appliance cannot be used by children.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children.

1 Important safety and environmental instructions

- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance when left unattended and wait for it to stop completely while installing/ removing accessories or before cleaning.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.

1 Important safety and environmental instructions

- Use the appliance only with the supplied base and container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.
- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use the plastic section trying to hold the chopping blade.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.

1 Important safety and environmental instructions

- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

1 Important safety and environmental instructions

1.4Package information



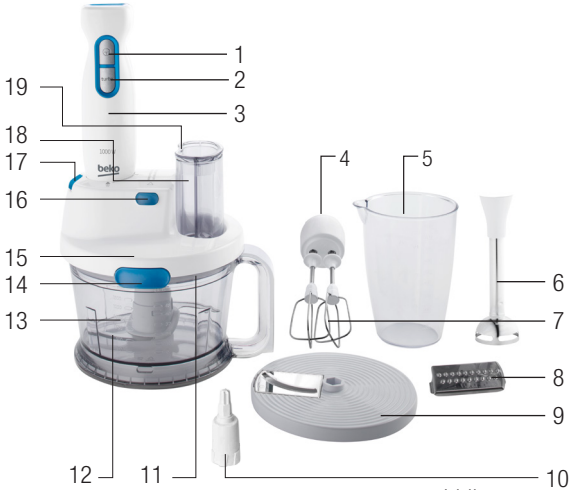
Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

1.5 Things to do for energy saving

Follow the times recommended in the manual during use. Unplug the appliance after use.

2 Your chopper

2.1 Overview



1. Operation button
2. Turbo operation button
3. Body
4. Whisker holder
5. Measuring beaker
6. Blending shaft
7. Whisker
8. Grating blade
9. Grater disc
10. Accessory carrier pin
11. Transparent middle cover
12. Blending blade
13. Processor container
14. Locking tabs
15. Lockable cover
16. Locking tab release button
17. Motor body locking button
18. Feeding chute
19. Pusher (2x)

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

2 Your chopper

2.2 Technical data

Power supply: 220-240 V~, 50/60 Hz

Power: 700-1000 W

Insulation class : II

3 Operation

3.1 Initial use

1. Take out all packaging and label materials and dispose of them in accordance with the applicable local regulations.
2. Clean the appliance before initial use (Refer to "Cleaning and care" section).
3. Use the appliance upright on a balanced, flat, clean, dry and non-skid surface.
4. Do not use the appliance for more than 10 seconds. Switch off the appliance after using it for 10 seconds. If you want to use it for another 10 seconds, wait for it to cool down for 1 minute.

3.2 Maximum quantities and durations

Ingredients	Maximum amount	Processing type
Meat	400 g	Turbo
Onions (cut into pieces)	500 g	On-Turbo (for short processes)
Fruits (cut into pieces)	700 g	Turbo
Parsley	100 g	On-Turbo
Almond / Hazelnut / Walnut	300 g	On-Turbo
Cheese	300 g	Turbo
Biscuits	300 g	On-Turbo
Cucumber	800 g	On
Carrots	400 g	On
Potato	400 g	On
Courgette	800 g	On
Radish	400 g	On

3 Operation

3.3 Intended use

- This appliance is intended for household use only. It should not be used commercial purposes.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- It has been designed only for chopping and blending foods.



Unplug the appliance when not in use.

3.4 Mixing



Warning: Do not touch the blades with your bare hands.

1. Put the food you want to purée or blend into the measuring beaker (5).
2. Turn the blending shaft (6) anti-clockwise until it is locked and attach it to the motor body (3). Make sure that the blending shaft is fully seated into the motor unit.
3. Plug in the appliance.
4. Put the blending shaft (6) into the measuring beaker (5) that contains the ingredients.
5. Press and hold the operation button (1).
   - The appliance will start to operate.
6. Press the turbo operation button (2) found on the motor body to change the speed level.
7. Move the appliance upwards and downwards slowly and circularly to blend the ingredients.



Warning: Do not operate the appliance for more than 10 seconds continuously.



If the ingredients stick on the sides of the plastic container, remove them with a spatula and continue blending.

8. When your work is done, release the operation button (1) or turbo operation button (2) and unplug the appliance.

9. Take the mixture out of the measuring beaker (5).

3.5 Whisking

1. Attach the whisker (7) to the whisker holder making sure that it is fully seated. Turn the whisker holder anti-clockwise to fit it to the motor body and make sure that it is correctly fitted.
2. Put the ingredients you want to process into the measuring beaker (5).
3. Plug in the appliance.
4. Put the whisker (7) into the measuring beaker (5) that contains the ingredients.
5. Press and hold the operation button (1).
   - The appliance will start to operate.
6. You can press the turbo operation button (2) to increase the speed.
7. When your work is done, release the operation button (1) and turbo operation button (2) and unplug the appliance.
8. Take the mixture out of the measuring beaker.

3.6 Blending



Warning: Do not use the appliance to chop extremely hard ingredients such as coffee beans, ice, coconut, grains or bones. Remove the stalks of plants, shells of walnuts, and bones, sinews and gristles of meats.

1. Place the appliance on a flat surface.
2. Attach the blending blade (12) to the accessory carrier pin (10) and then place it onto the fixed shaft in the processor container respectively.



Warning: Do not touch the blades with your bare hands. Blades are extremely sharp.

3. Put the ingredients into the processor container (13) and place the transparent middle cover (11).

4. Place the lockable cover (15) onto the transparent middle cover (11). Make sure that the tabs on the lockable cover are fully seated on the container.
5. Place the motor body (3) onto the cover (15). Turn clockwise until it is fully seated into its place. Make sure that the motor body is fully fitted to the cover.
6. Plug in the appliance.
7. Press and hold the operation button (1).
8. Press and hold the turbo operation button (2) for accelerating.
9. When your work is done, release the operation button (1) or turbo operation button (2) and unplug the appliance.
10. To remove the motor body (3), press the motor body locking button (17) and take the motor body out by turning it anticlockwise.
11. To remove the lockable cover (15), take out the cover by pressing the locking tabs release button (16) at first and then remove the transparent middle cover.
12. Before taking out the blended food, remove the blending blade (12) carefully.

3.7 Using the grater disc

1. Hold the grating blade while it is facing upwards and attach it to the grater disc (9). (To remove the grating blade from the disc, push it slightly from the bottom).
2. Place the accessory carrier pin (10) onto the fixed shaft in the processor container and fit the grater disc (9) on it. Then close the transparent middle cover (11) and place the lockable cover (15) on it. You will hear a "click" sound when the cover (15) is fully seated.
3. Place the motor body (3) onto the cover (15). Turn clockwise until it is fully seated into its place. Make sure that the motor body is fully fitted to the cover.
4. Plug in the appliance.
5. Put your food into the feeding chute (18) and grate it with the help of the pusher (19). Never use your fingers, forks, knives etc. to push the food.

6. When the process is over, wait for the disc to stop and unplug the appliance.
7. Remove the motor. (see 3.6).
8. Remove the lockable cover. (see 3.6).
9. Hold the accessory carrier pin (10) and remove it together with the grater disc (9) and then take out your food from the container.



Warning: Do not attach the blades to the accessory carrier pin while grating.

4 Cleaning and care

4.1 Cleaning



Warning: Never use gasoline, solvents or abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



Warning: Do not touch the chopping blades with your bare hands. Blades are sharp. Use a brush for cleaning!

1. Switch off and unplug the appliance.
2. Wait for the appliance to cool down completely.
3. Clean the exterior of the motor unit (3) with a moist and soft cloth and wipe it dry.
4. Wash and dry the upper and lower blades before storing the appliance.



Warning: Do not immerse the body or the power cord in water or other liquids and do not wash them under water.



Dry all parts with a soft towel before starting to use the appliance after cleaning it.



It is easier to clean the appliance right after using it.

4.2 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance before lifting the appliance and its cable.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

4 Cleaning and care

4.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

Ве молиме прво прочитајте го ова упатство!

Почитуван клиенту,

Ви благодариме што го избравте овој уред на Beko. Очекуваме да ги добиете најдобрите резултати со нашиот уред којшто е произведен со висококвалитетна и врвна технологија. Затоа, внимателно прочитајте ги целото упатство и целата друга придружна документација пред да го користите производот и зачувајте го за идни осврти. Ако го предадете уредот на други, дајте им го и прирачникот за употреба.

Значење на симболите

Следните симболи се користат низ разните поглавја на ова упатство:

	Важни информации и корисни совети за употребата.
	**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Предупредувања за опасни ситуации во однос на безбедноста по животот и имотот.
	Одговара за контакт со храна.
	Не го потопувајте уредот во вода.
	Класа на заштита од струен удар.



Овој производ е произведен во еколошка и технолошки врвна постројка.

Производот е усогласен со директивата за WEEE.

CE

Не содржи полихлориран бифенил - PCB.

СОДРЖИНА

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина 20

1.1 Општа безбедност 20
1.2 Усогласеност со директивата за WEEE за фрлање на производот: . 24
1.3 Усогласеност со директивата за ризик од опасни материи 24
1.4 Информации за пакувањето 24
1.5 Работи што можете да ги направите за да заштедите струја 25

2 Вашата дробилка 26

2.1 Преглед 26
2.2 Технички податоци 27

3 Работа 28

3.1 Првична употреба..... 28
3.2 Максимални количества и времетраење..... 29
3.3 Наменета употреба 30
3.4 Миксирање 30
3.5 Матење..... 31
3.6 Блендирање 32
3.7 Употреба на дискот за рендање..... 33

4 Чистење и одржување 35

4.1 Чистење..... 35
4.2 Чување..... 35
4.3 Ракување и транспорт..... 36

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

Ова поглавје содржи безбедносни упатства што ќе ви помогнат да се заштитите од лична повреда или материјална штета.

Ако не ги следите овие упатства, гаранцијата ќе престане да важи.

1.1 Општа безбедност

- Овој уред е усогласен со интернационалните безбедносни стандарди.
- Производот може да го користат лица со намален физички, сетилен или ментален капацитет или оние што немаат доволно познавање и искуство, само ако се под надзор или ги разбираат упатствата во однос на безбедна употреба, ако се обучат соодветно и ако ги разбираат потенцијалните опасности од употребата на производот.
- Децата не треба да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не треба да се изведува од деца.
- Овој уред не може да биде употребуван од деца.

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

- Држете го уредот и кабелот за струја понастрана од деца.
- Не го употребувајте доколку кабелот за струја, сечилата или самиот уред е оштетен. Исконтактирајте авторизиран сервисер.
- Употребувајте само оригинални делови или делови препорачани од производителот.
- Не се обидувајте да го расклопувате уредот.
- Вашиот напон во домот треба да биде во согласност со информациите што се наоѓаат на плочката на уредот.
- Не го употребувајте уредот со продолжен кабел.
- Не го влечете кабелот кога го исклучувате уредот од струја.
- Исклучете го од струја уредот кога не го употребувате и почекајте целосно да сопре кога ги ставате/отстранувате додатоците или пред чистењето.
- Не го допирајте кабелот на уредот со влажни или мокри раце.

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

- Не го употребувајте уредот со топла храна.
- За да спречите прегревање, не го употребувајте уредот постојано повеќе од 10 секунди. Оставете го да се олади 1 минута помеѓу секои 10 секунди блендирање.
- Употребувајте го уредот само со доставената основа и собирник.
- Не работете со производот доколку нема состојки во садот.
- Отстранете ги коските и каменчињата од храната за да спречите оштетување на сечилата и уредот.
- Овој уред не одговара за сува и тврда храна, бидејќи така лесно ќе отапат сечилата.
- Следете ги сите предупредувања за да спречите повреди поради неправилна употреба.

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

- Кога го празните собирникот, кога го чистите или ги фаќате сечилата со голи прсти, може да претрпите сериозни повреди поради неправилна употреба. Употребувајте го пластичниот дел кога се обидувате да го фатите сечкалото.
- По чистењето оставете уредот и сите делови да се исушат пред да ги прикачите назад и вклучите повторно во струја.
- Не го потопувајте уредот, кабелот или приклучокот за струја во вода или други течности.
- Не работете со уредот и не го оставајте ниту неговите делови врз или близу топли површини.
- Доколку го чувате пакувањето, држете го понастрана од деца.

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

1.2 Усогласеност со директивата за WEEE за фрлање на производот:

Овој производ е усогласен со директивата на ЕУ за WEEE (2012/19/EU). Овој производ го носи симболот за класификација за начинот на фрлање на електрична и електронска опрема (WEEE).



Овој производ е произведен со висококвалитетни делови и материјали коишто може повторно да се користат и се соодветни за рециклирање. Не фрлајте го производот со нормалниот домашен и друг отпад кога нема повеќе да го користите. Однесете го во собирен центар за рециклирање на електрична и електронска опрема. Консултирајте ги локалните надлежни тела за да дознаете каде се овие собирни центри.

1.3 Усогласеност со директивата за ризик од опасни материи

Производот што го купивте е усогласен со директивата на ЕУ за ризик од опасни материи (2011/65/EU). Не користи штетни и забранети материјали коишто се посочени во директивата.

1.4 Информации за пакувањето



Материјалите за пакувањето на производот се изработени од рециклирачки материјали во согласност со нашите национални регулативи за животна средина. Не фрлајте го материјалот од пакувањето заедно со домашниот или друг отпад. Однесете го во центар за собирање материјал од пакување што го посочува локалното надлежно тело.

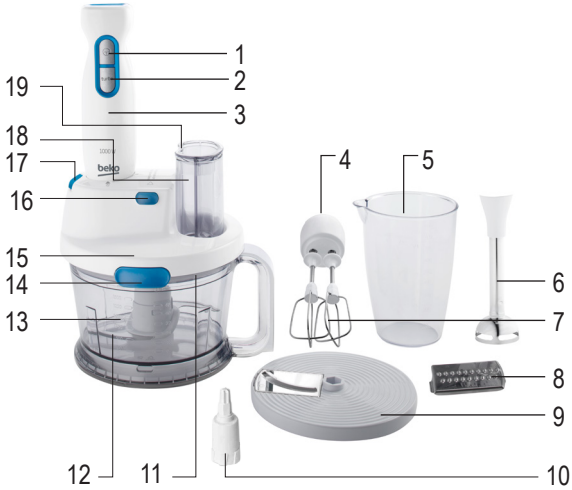
1 Важни упатства за безбедноста и животната средина

1.5 Работи што можете да ги направите за да заштедите струја

Следете ги времињата препорачани за време на употребата што се наоѓаат во прирачникот. Исклучете го уредот од струја по употребата.

2 Вашата дробилка

2.1 Преглед



1. Копче за работа
2. Копче за работа со турбо
3. Тело
4. Држач за маталка
5. Мерен сад
6. Сечкало
7. Маталка
8. Сечило за рендање
9. Диск за рендање
10. Држечки клин за додатоци
11. Провиден среден капак
12. Сечило за блендирање
13. Собирник за процесирање
14. Механизам за заклучување
15. Капак што може да се заклучува
16. Копче за отклучување на механизмот
17. Копче за заклучување на телото на моторот

Вредностите што се наведени со ознаките што се видливи на вашиот апарат или во други испечатени документи доставени со него претставуваат вредности добиени лабораториски во согласност со релевантните стандарди. Овие вредности може да варираат според искористеноста на апаратот и околните услови.

18. Цевка за ставање храна
19. Туркало (2x)

2.2 Технички податоци

Напон: 220-240 V~,

50/60 Hz

Моќност: 700-1000 W

Класа на изолација: II

3 Работа

3.1 Првична употреба

1. Извадете ги сите материјали и ознаки од пакувањето и фрлете ги во согласност со применливите локални регулативи.
2. Исчитете го уредот пред првичната употреба (погледнете го делот „Чистење и грижа“).
3. Употребувајте го уредот во исправена позиција на избалансирана, рамна, чиста, сува и нелизгава површина.
4. Не го употребувајте уредот постојано повеќе од 10 секунди. Исклучете го уредот по 10 секунди употреба. Доколку сакате да го употребувате уште 10 секунди, чекајте да се олади 1 минута.

3.2 Максимални количества и времетраење

Состојки	Максимално количество	Тип на процесирање
Месо	400 g	Турбо
Кромид (исечкан на парчиња)	500 g	Вклучено турбо (за кратки процесирања)
Овошје (исечкано на парчиња)	700 g	Турбо
Магдонос	100 g	Вклучено турбо
Бадеми / лешници / ореви	300 g	Вклучено турбо
Сирење / кашкавал	300 g	Турбо
Бисквити	300 g	Вклучено турбо
Краставица	800 g	Вклучено
Моркови	400 g	Вклучено
Компир	400 g	Вклучено
Тиквица	800 g	Вклучено
Ротквици	400 g	Вклучено

3 Работа

3.3 Наменета употреба

- Овој апарат е наменет за употреба во домашни услови. Не треба да се употребува за комерцијални намени.
- Не го употребувајте уредот за нешто друго освен наменетата употреба.
- Дизајниран е само за сечкање и блендирање храна.



Исклучете го од струја кога не го употребувате.

3.4 Миксирање



Предупредување:
Не допирајте ги сечилата со голи раце.

1. Ставете ја храната во мерниот сад што сакате да ја направите во пире или изблендирате (5).
2. Вртете го сечкалото (6) во спротивна насока од стрелките на часовникот додека не се заклучи и прикачете го за телото на моторот (3). Осигурете се дека сечкалото е целосно поставено врз моторната единица.
3. Вклучете го апаратот во струја.
4. Ставете го сечкалото (6) во мерниот сад (5) во којшто се наоѓаат состојките.
5. Притиснете го и држете го копчето за работа (1).
   – Уредот ќе почне да работи.
6. Притиснете на копчето за турбо работа (2) што се наоѓа на телото на моторот за да го сменито нивото на брзина.
7. Бавно придвижувајте го уредот нагоре и надоле, како и кружно за да ги изблендирате состојките.



Предупредување:
Не го употребувајте уредот постојано повеќе од 10 секунди.



Доколку состојките се лепат за страните на пластичниот собирник, отстранете ги со спатула и продолжете да блендирате.

8. Кога сте завршиле, пуштете го копчето за работа (1) или копчето за турбо (2) и исклучете го уредот од струја.
9. Извадете ја мешавината од мерниот сад (5).

3.5 Матење

1. Прикачете ја маталката (7) за држачот за маталка и гледајте да биде добро прикачена. Свртете го држачот за маталката во спротивна насока од стрелките на часовникот и осигурете се дека е добро наместена.
2. Ставете ги состојките што сакате да ги процесирате во мерниот сад (5).
3. Вклучете го апаратот во струја.
4. Ставете ја маталката (7) во мерниот сад (5) во којшто се наоѓаат состојките.
5. Притиснете го и држете го копчето за работа (1).
   – Уредот ќе почне да работи.
6. Можете да го притиснете копчето за турбо работа (2) за да ја зголемите брзината.
7. Кога сте завршиле, пуштете го копчето за работа (1) и копчето за турбо (2) и исклучете го уредот од струја.
8. Извадете ја мешавината од мерниот сад.

3.6 Блендирање



Предупредување:
Не го употребувајте уредот за дробење на екстремно тврди состојки, како зрна кафе, мраз, кокос, жита или коски. Отстранете ги стебленцата од растенијата, лушпите од оревите, и коските, тетивите и рскавиците од месото.

1. Ставете го уредот на рамна површина.
2. Прикачете ја дробилката со двојно сечило (12) за држечкиот клин за додатоци (10) и потоа ставете го врз фиксираното вратило во собирникот за процесирање.



Предупредување:
Не допирајте ги сечилата со голи раце. Сечилата се екстремно остри.

3. Ставете ги состојките во собирникот за процесирање (13) и ставете го провидниот среден капак (11).
4. Ставете го капакот што може да се заклучува (15) врз провидниот среден капак (11). Гледајте делчињата на механизмот за заклучување да бидат целосно вметнати во жлебовите на собирникот.
5. Ставете го телото на моторот (3) врз капакот (15). Вртете го насока на стрелките на часовникот додека не легне добро. Осигурете се дека телото на моторот е целосно поставено врз капакот.
6. Вклучете го апаратот во струја.
7. Притиснете го и држете го копчето за работа (1).
8. Притиснете го и држете го копчето за турбо работа (2) за побрзо.
9. Кога сте завршиле, пуштете го копчето за работа (1) или копчето за турбо (2) и исклучете го уредот од струја.

10. За да го отстраните телото на моторот (3), притиснете го копчето за заклучување на телото на моторот (17) и извадете го со негово вртење во спротивна насока од стрелките на часовникот.
11. За да го отстраните капакот што може да се заклучува (15), тргнете го капакот со притискање на копчето за механизмот за заклучување (16) и потоа отстранете го провидниот среден капак.
12. Пред да ја извадите изблендираната храна, внимателно отстранете го сечкалото (12).

3.7 Употреба на дискот за рендање

1. Држете го сечилото за рендање додека е свртено нагоре и прикачете го дискот за рендање (9). (За да го отстраните сечилото за рендање од дискот, поттурнете го малку од дното).
2. Ставете го држечкиот клин за додатоци (10) врз фиксираното вратило во собирникот за процесирање и наместете го дискот за рендање (9) врз него. Потоа ставете го провидниот среден капак (11) и ставете го капакот што може да се заклучува (15) врз него. Ќе слушнете звук на кликнување кога капакот (15) е целосно наместен.
3. Ставете го телото на моторот (3) врз капакот (15). Вртете го насока на стрелките на часовникот додека не легне добро. Осигурете се дека телото на моторот е целосно поставено врз капакот.
4. Вклучете го апаратот во струја.
5. Ставете ја храната низ цевката (18) и рендајте ја со помош на туркалото (19). Никогаш не употребувајте прсти, вилушки, ножеви и сл. за да ја туркате храната.
6. Кога процесот е завршен, чекајте дискот да запре и исклучете го уредот од струја.

7. Отстранете го моторот. (види 3.6).
8. Отстранете го капакот што може да се заклучува. (види 3.6).
9. Држете го држечкиот клин за додатоци (1) и отстранете го заедно со дискот за рендање (9), и потоа извадете ја храната од собирникот.



Предупредување: Не ги прикачувајте сечилата за држечкиот клин за додатоци додека рендате.

4 Чистење и одржување

4.1 Чистење



Предупредување: Никогаш не употребувајте бензин, растворувачи, абразивни агенси за чистење, метални објекти или тврди четки кога го чистите уредот.



Предупредување: Не допирајте ги сечилата за дробење со голи раце. Сечилата се остри. Употребете четка за чистење!

1. Изгасете го уредот и исклучете го од струја.
2. Почекајте уредот целосно да се олади.
3. Исчистете ја надворешноста на моторната единица (3) со влажна и мека крпа, и исушете ја.
4. Измијте и исушете ги горните и долните сечила пред да го ставите уредот на страна.



Предупредување: Не го потопувајте телото или кабелот за струја во вода или други течности, и не ги чистете под вода.



Исушете ги сите делови со мека крпа пред да го употребувате повторно уредот по неговото чистење.



Полесно е кога ќе го исчистите уредот веднаш по употребата.

4.2 Чување

- Доколку немате намера да го користите уредот подолго време, складирајте го внимателно.
- Исклучете го уредот од струја пред да го подигате него или кабелот.
- Чувајте го уредот на ладно и суво место.

- Држете го уредот понастрана од деца.

4.3 Ракување и транспорт

- За време на ракувањето со уредот и неговото транспортирање, носете го во неговото оригинално пакување. Пакувањето го заштитува од секакви физички оштетувања.
- Не ставајте тешки работи врз уредот или врз пакувањето. Може да се оштети.
- Доколку ви падне на земја може да престане да работи или да биде трајно оштетен.

Ju lutem lexoni këtë manual më parë!

I nderuar klient,

Faleminderit që keni preferuar këtë pajisje Beko. Shpresojmë që të arrini rezultatet më të mira nga pajisja juaj e cila është prodhuar me cilësi të lartë dhe teknologjinë më të fundit. Për këtë arsye, ju lutem lexoni me kujdes këtë manual dhe të gjitha dokumentet e dhëna para se ta përdorni pajisjen dhe ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen. Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, jepini edhe manualin e përdorimit. Ndiqni udhëzimet duke i kushtuar vëmendje të gjitha informacioneve dhe paralajmërimeve në manualin e përdorimit.

Kuptimi i simboleve

Në pjesë të ndryshme të këtij manuali janë përdorur simbolet e mëposhtme:

	Informacione të rëndësishme dhe sugjerime të dobishme për përdorimin.
	**PARALAJMËRIM:** Paralajmërime për situata të rrezikshme në lidhje me sigurinë e jetës dhe pronës.
	I përshtatshëm për kontakt me ushqimin.
	Mos e zhytni pajisjen në ujë.
	Kategoria e mbrojtjes për goditjet elektrike.



Ky produkt është prodhuar në ambiente që nuk dëmtojnë mjedisin, të teknologjisë më të fundit.

Është konform me direktivën WEEE.



Nuk përmban PCB.

PËRMBAJTJA

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin 39

1.1 Siguria e përgjithshme 39
1.2 Pajtueshmëria me direktivën WEEE dhe hedhja e mbetjeve: ..42
1.3 Pajtimi me direktivën RoHS..42
1.4Informacione për paketimin .43
1.5 Gjëra që mund të bëni për kursimin e energjisë 43

2 Grirësja juaj 44

2.1 Përmbledhje 44
2.2 Të dhëna teknike.....45

3 Përdorimi 46

3.1 Përdorimi fillestar.....46
3.2 Sasitë maksimale dhe kohëzgjatjet.....46
3.3 Përdorimi i synuar 46
3.4 Përzierja.....47
3.5 Rrahja.....48
3.6 Trazimi.....48
3.7 Përdorimi i diskut të rendes.49

4 Pastrimi dhe kujdesi 51

4.1 Pastrimi 51
4.2 Ruajtja 51
4.3 Lëvizja dhe transporti.....52

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

Kjo pjesë përmban udhëzime sigurie që do të ndihmojnë në mbrojtjen nga rreziqet për lëndime personale ose dëmtime materiale.

Mosndjekja e këtyre udhëzimeve i bën të gjitha garancitë të pavlefshme.

1.1 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje i përmbahet standardeve ndërkombëtare të sigurisë.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga njerëz që kanë aftësi të kufizuara fizike, ndjeshmërie ose mendore ose që nuk kanjë njohuri dhe përvojë me kusht që të mbikëqyren ose që t'i kuptojnë udhëzimet në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe rreziqet e mundshme.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Punët e pastrimit dhe mirëmbajtjes nuk duhet të bëhen nga fëmijët.
- Kjo pajisje nuk mund të përdoret nga fëmijët.
- Mbajeni pajisjen dhe kabllin e energjisë larg fëmijëve.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Mos e përdorni kabllin e energjisë, thikat ose vetë pajisjen nëse është dëmtuar. Kontaktoni një servis të autorizuar.
- Përdorni vetëm pjesë origjinale ose pjesë të rekomanduara nga prodhuesi.
- Mos u mundoni ta çmontoni pajisjen.
- Rrjeti juaj i energjisë duhet të jetë në përputhje me informacionet e dhëna në etiketën e vlerave të pajisjes.
- Mos e përdorni pajisjen me kabëll zgjatimi.
- Mos e tërhiqni kabllin e energjisë kur e hiqni pajisjen nga priza.
- Hiqeni pajisjen nga priza kur lihet pa punë dhe prisni që të ndalojë komplet kur montoni/hiqni aksesorët ose para se ta pastroni.
- Mos e prekni spinën e pajisjes me duar të njoma ose të lagura.
- Mos e përdorni pajisjen për ushqime të nxehta.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Për të parandaluar nxehjen e tepërt, mos e përdorni pajisjen pa pushim për më shumë se 10 sekonda. Lëreni të ftohet 1 minutë pas çdo përdorimi prej 10 sekondash.
- Përdoreni pajisjen vetëm me bazën dhe enën e dhënë.
- Mos e përdorni pajisjen pa përbërësit në tas.
- Hiqni kockat dhe gurët nga ushqimi për të mos lejuar që të dëmtohen thikat dhe pajisja.
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme ër ushqime të thata ose të forta pasi kjo do të bëjë që thikat të bëhen shpejt të pamprehta.
- Ndiqni të gjitha paralajmërimet për të parandaluar dëmtimet për shkak të përdorimit të gabuar.
- Kur zbrazni enën, gjatë pastrimit dhe kur kapni thikat me duar të zhveshura, mund të ndodhin lëndime serioze për shkak të përdorimit të gabuar. Përdoreni pjesën plastike kur kapni thikën e prerjes.
- Pasi ta keni pastruar, thajeni pajisjen dhe të gjitha pjesët para se ta lidhni në korrent dhe para se të vendosni pjesët.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Mos e zhytni pajisjen, kabllin e energjisë ose spinën në ujë apo në lëngje të tjera.
- Mos e vini pajisjen në punë ose mos vendosni asnjë pjesë të pajisjes mbi sipërfaqe të nxehta ose pranë tyre.
- Nëse i ruani materialet e paketimit, mbajini larg fëmijëve.

1.2 Pajtueshmëria me direktivën WEEE dhe hedhja e mbetjeve:

Ky produkt i përmbahet Direktivës WEEE të BE (2012/19/EU). Ky produkt mbart një simbol klasifikimi për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike (WEEE).



Ky produkt është prodhuar me pjesë dhe materiale me cilësi të lartë të cilat mund të ripërdoren dhe janë të përshtatshme për riciklim. Mos e hidhni produktin bashkë me mbeturinat shtëpiake ose mbeturinat e tjera në fund të jetës së tij. Çojeni në një qendër grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Ju lutem konsultohuni me autoritetet lokale për të mësuar më shumë rreth këtyre qendrave të grumbullimit.

1.3 Pajtimi me direktivën RoHS

Produkti që keni blerë i përmbahet Direktivës RoHS të BE (2011/65/EU). Nuk përmban materiale të dëmshme dhe të ndaluara të përcaktuara në Direktivë.

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

1.4Informacione për paketimin



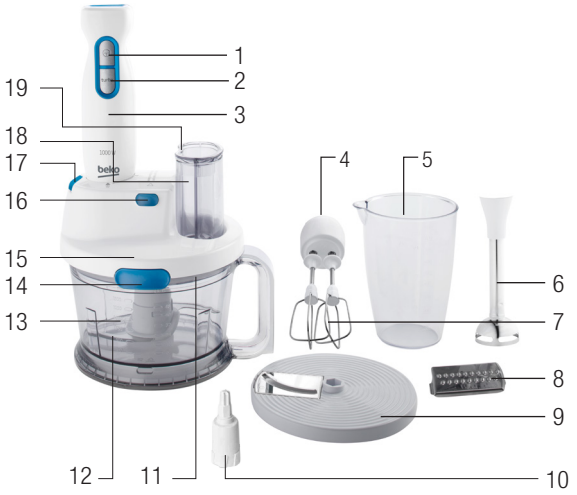
Materialet e paketimit të produktit janë prodhuar prej materialesh të ricikluesshme sipas rregullave tona kombëtare për mjedisin. Mos i hidhni materialet e paketimit bashkë me mbeturinat familjare ose të tjera. Çojini ato në pikat e grumbullimit të materialeve të paketimit të caktuara nga autoritetet vendase.

1.5 Gjëra që mund të bëni për kursimin e energjisë

Ndiqni kohët e rekomanduara në manual gjatë përdorimit. Hiqeni pajisjen nga priza pas përdorimit.

2 Grirësja juaj

2.1 Përmbledhje



1. Butoni i punimit
2. Butoni i punimit turbo
3. Trupi
4. Mbajtësja e rrahëses
5. Gotë matëse
6. Boshti i përzierjes
7. Rrahëse
8. Thika e rendes
9. Disku i rendes
10. Kunjë për mbajtjen e aksesorëve
11. Kapaku i mesit transparent
12. Thika e përzierjes
13. Ena e përpunimit
14. Kapëse
15. Kapak që kyçet

Vlerat që janë deklaruar në shënimet e ngjitura në pajisje ose dokumentet e tjera të printuara që janë dhënë me të tregojnë vlerat që janë marrë në laboratorë duke ndjekur standardet përkatëse. Këto vlera mund të ndryshojnë sipas përdorimit të pajisjes dhe kushteve të ambientit.

16. Butoni i lëshimit të kapëseve
17. Butoni i kapjes të trupit të motorit
18. Gryka e furnizimit
19. Shtytëse (2x)

2.2 Të dhëna teknike

Furnizimi me energji:

220-240 V~, 50/60 Hz

Energjia: 700-1000 W

Kategoria e izolimit: II

3 Përdorimi

3.1 Përdorimi fillestar

1. Nxirrini të gjitha materialet e paketimit dhe etiketat dhe hidhini sipas rregullave vendase në fuqi.
2. Pastrojeni pajisjen para se ta përdorni për herë të parë (Shiko pjesën "Pastrimi dhe kujdesi").
3. Përdoreni pajisjen vertikalisht mbi sipërfaqe të niveluar, të sheshtë, të pastër, të thatë dhe që nuk rrëshqet.
4. Mos e përdorni pajisjen për më shumë se 10 sekonda. Fikeni pajisjen pasi ta keni përdorur për 10 sekonda. Nëse doni ta përdorni për 10 sekonda të tejra, prisni të ftohet për 1 minutë.

3.2 Sasitë maksimale dhe kohëzgjatjet

Përbërësit	Sasia maksimale	Mënyra e përpunimit
Mish	400 g	Turbo
Qepë (pritini në copa)	500 g	Ndezur-Turbo (për procese të shkurtra)
Fruta (pritini në copa)	700 g	Turbo
Majdanoz	100 g	Ndezur-Turbo
Bajame / Lajthi / Arra	300 g	Ndezur-Turbo
Djathë	300 g	Turbo
Biskota	300 g	Ndezur-Turbo
Kastravec	800 g	Ndezur
Karrota	400 g	Ndezur
Patate	400 g	Ndezur
Kungulleshka	800 g	Ndezur
Rrepka	400 g	Ndezur

3.3 Përdorimi i synuar

- Kjo pajisje është bërë vetëm për përdorim shtëpiak. Nuk duhet të përdoret për qëllime tregtare.

3 Përdorimi

- Mos e përdorni pajisjen për asgjë tjetër përveç përdorimit të synuar.
- Është bërë vetëm për të grirë dhe përzier ushqime.

Hiqeni pajisjen nga priza kur nuk e përdorni.

3.4 Përzierja

Paralajmërim:
Mos i prekni thikat me duar.

1. Vendoseni ushqimin që doni për ta bërë pure ose për ta përzier në gotën matëse (5).
2. Rrotullojeni boshtin e përzierjes (6) në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa të bllokohet dhe lidheni me motorin (3). Sigurohuni që boshti i përzierjes të vendoset plotësisht në motor.
3. Lidheni pajisjen në prizë.
4. Vendoseni boshtin e përzierjes (6) në gotën matëse (5) që përmban përbërësit.
5. Shtypeni dhe mbajeni shtypur butonin e punimit (1).
   - Pajisja do të fillojë të punojë.
6. Shtypni butonin e punimit turbo (2) që ndodhet në motor për të ndryshuar nivelin e shpejtësisë.
7. Lëvizeni pajisjen me ngadalë lart e poshtë dhe me lëvizje rrethore për të përzier përbërësit.

Paralajmërim:
Mos e vini pajisjen në punë për më shumë se 10 sekonda vazhdimisht.

Nëse përbërësit ngjiten në anët e enës plastike, hiqini me një spatul dhe vazhdoni përzierjen.

8. Kur të keni mbaruar punë, lëshojeni butonin e punimit (1) ose butonin e punimit turbo ()2) dhe hiqeni pajisjen nga priza.
9. Nxirreni përzierjen nga gota matëse (5).

3 Përdorimi

3.5 Rrahja

1. Vendoseni rrahësen (7) në mbajtësen e rrahëses duke u siguruar që të jetë mirë në vend. Rrotullojeni rrahësen në drejtim të kundërt të akrepave të orës për ta futur në motor dhe sigurohuni që të puthitet mirë.
2. Hidhini përbërësit që doni të përpunoni në gotën matëse (5).
3. Lidheni pajisjen në prizë.
4. Vendoseni rrahësen (7) në gotën matëse (5) që përmban përbërësit.
5. Shtypeni dhe mbajeni shtypur butonin e punimit (1).
   - Pajisja do të fillojë të punojë.
6. Mund të shtypni butonin e punimit turbo (2) për të rritur shpejtësinë.
7. Kur të keni mbaruar punë, lëshojeni butonin e punimit (1) dhe butonin e punimit turbo (2) dhe hiqeni pajisjen nga priza.
8. Nxirreni përzierjen nga gota matëse.

3.6 Trazimi



Paralajmërim:
Mos e përdorni pajisjen për të grirë përbërës shumë të fortë si për shembull kokrra kafeje, akull, arra kokosi, drithë ose kocka. Hiqini kërcejtë e bimëve, guackat e arrave dhe kockat, gilcet dhe kërcet e mishit.

1. Vendoseni pajisjen mbi sipërfaqe të sheshtë.
2. Lidheni grirësen me dy thika (12) në kunjën mbajtëse të aksesorëve (10) dhe pastaj vendoseni mbi boshtin e fiksuar në enën e përpunimit.



Paralajmërim:
Mos i prekni thikat me duar. Thikat janë shumë të mprehta.

3. Hidhini përbërësit në enën e përpunimit (15) dhe vendoseni kapakun e mesit transparent (11).

4. Vendoseni kapakun që kyçet (15) mbi kapakun e mesit transparent (11). Sigurohuni që kapëset në kapakun që kyçet të vendosen plotësisht mbi enë.
5. Vendoseni motorin (3) mbi kapak (15). Rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës derisa të qëndrojë plotësisht në vend. Sigurohuni që motori të puthitet plotësisht në kapak.
6. Lidheni pajisjen në prizë.
7. Shtypeni dhe mbajeni shtypur butonin e punimit (1).
8. Shtypeni dhe mbajeni shtypur butonin e punimit turbo (2) për rritje të shpejtësisë.
9. Kur të keni mbaruar punë, lëshojeni butonin e punimit (1) ose butonin e punimit turbo (2) dhe hiqeni pajisjen nga priza.
10. Për ta hequr motorin (3), shtypeni butonin e kapjes të motorit (17) dhe nxirreni motorin duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
11. Për ta hequr kapakun që kyçet (15), në fillim nxirreni kapakun duke shtypur butonin e lëshimit të kapëseve (16) dhe pastaj hiqeni kapakun e mesit transparent.
12. Para se ta nxirrni ushqimin e përzier, hiqeni me kujdes boshtin e përzierjes (12).

3.7 Përdorimi i diskut të rendes

1. Mbajeni thikën e rendes ndërsa është e drejtuar lart dhe lidheni me diskun e rendes (9). (Për ta hequr thikën e rendes nga disku, shtyjeni pak nga poshtë).
2. Vendoseni kunjën mbajtëse të aksesorëve (10) mbi boshtin e fiksuar në enën e përpunimit dhe vendoseni diskun e rendes (9) mbi të. Pastaj mbylleni kapakun transparent të mesit (11) dhe vendoseni kapakun që kyçet (15) mbi të. Do të dëgjoni një zhurmë "klik" kur kapaku (15) të jetë plotësisht në vend.
3. Vendoseni motorin (3) mbi kapak (15). Rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës derisa të qëndrojë plotësisht në vend. Sigurohuni që motori të puthitet plotësisht në kapak.
4. Lidheni pajisjen në prizë.

3 Përdorimi

5. Vendoseni ushqimin në grykën e furnizimit (18) dhe grijeni me ndihmën e shtytëses (19). Asnjëherë mos përdorni gishtat, pirunë, thika, etj. për të shtyrë ushqimet.
6. Kur të ketë mbaruar procesi, prisni që disku të ndalojë dhe hiqeni pajisjen nga priza.
7. Hiqeni motorin. (shiko 3.6).
8. Hiqeni kapakun që kyçet. (shiko 3.6).
9. Mbajeni kunjën mbajtëse të aksesorëve (10) dhe hiqeni bashkë me diskun e rendes (9) dhe nxirreni ushqimin nga ena.



Paralajmërim:
Mos i vendosni thikat në kunjën mbajtëse të aksesorëve kur grini.

4 Pastrimi dhe kujdesi

4.1 Pastrimi



Paralajmërim: Asnjëherë mos përdorni benzinë, hollues ose agjentë pastrimi gërryes, objekte metalike ose furça të ashpra për ta pastruar pajisjen.



Paralajmërim: Mos i prekni thikat e grirjes me duar. Thikat janë të mprehta. Përdorni një furçë për t'i pastruar!

1. Fikeni dhe hiqeni pajisjen nga priza.
2. Prisni që pajisja të ftohet komplet.
3. Pastrojeni pjesën e jashtme të motorit (3) me një leckë të njomë e të butë dhe fshijeni me leckë të thatë.
4. Lajini thikat e poshtme dhe të sipërme para se ta lini pajisjen.



Paralajmërim: Mos e zhyetni trupin ose kordonin e energjisë në ujë ose lëngje të tjera dhe mos i lani në ujë.



Thajini të gjitha pjesët me një peshqir të butë para se të filloni ta përdorni pajisjen pasi ta keni pastruar.



Është më e lehtë ta pastroni pajisjen menjëherë pasi e keni përdorur.

4.2 Ruajtja

- Nëse nuk keni ndërmend ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, ruajeni me kujdes.
- Hiqeni nga priza para se ta ngrini pajisjen dhe kabllin e saj.
- Mbajeni pajisjen në një vend të freskët dhe të thatë.
- Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.

4 Pastrimi dhe kujdesi

4.3 Lëvizja dhe transporti

- Gjatë lëvizjes dhe transportit, mbajeni pajisjen në paketimin e saj origjinal. Paketimi i pajisjes e mbron nga dëmtimet fizike.
- Mos vendosni pesha të rënda mbi pajisje ose mbi paketim. Pajisja mund të dëmtohet.
- Rrëzimi i pajisjes mund ta bëjë jofunksionale ose të shkaktojë dëmtime të pariparueshme.

Lisez d'abord ce manuel d'utilisation avant toute utilisation !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi cet appareil Beko. Nous espérons que cet appareil, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser cet appareil, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Suivez les instructions en accordant une attention particulière à toutes les informations et les avertissements contenus dans le manuel utilisateur.

Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel :

	Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.
	**AVERTISSEMENT :** Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.
	Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.



Catégorie de protection contre le risque d'électrocution.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et ultramodernes.

Cet appareil est conforme à la directive DEEE.

CE

Ne contient pas de PCB.

TABLE DES MATIÈRES

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement 56

1.1 Consignes générales de sécurité....56
1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :....59
1.3 Conformité avec la directive LdSD : 60
1.4Information sur l'emballage 60
1.5 Astuces pour faire des économies d'énergie....60

2 Votre hachoir 61

2.1 Aperçu....61
2.2 Données techniques 62

3 Fonctionnement 63

3.1 Première utilisation....63
3.2 Quantités maximales et durées....63
3.3 Utilisation prévue 64
3.4 Mixage....64
3.5 Battage 65
3.6 Mixage....65
3.7 Utilisation du disque de râpe à fromage....66

4 Nettoyage et entretien 68

4.1 Nettoyage 68
4.2 Rangement 68
4.3 Manipulation et transport..69

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

Cette section contient des consignes de sécurité qui permettent de se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilé les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- Maintenez l'appareil et le câble hors de la portée des enfants.

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance et attendez qu'il s'arrête complètement, lors du montage/retrait des accessoires ou avant de le nettoyer.
- Ne touchez jamais la fiche de l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle et le broc fournis.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de graves blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Utilisez la partie en plastique lorsque vous essayez de tenir la lame du hachoir.

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Après le nettoyage, séchez l'appareil et toutes ses pièces avant de le brancher au secteur ou avant de fixer les pièces.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez, ni ne placez aucune pièce de l'appareil sur des sources de chaleur ou à proximité de celles-ci.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.

1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

1.4Information sur l'emballage



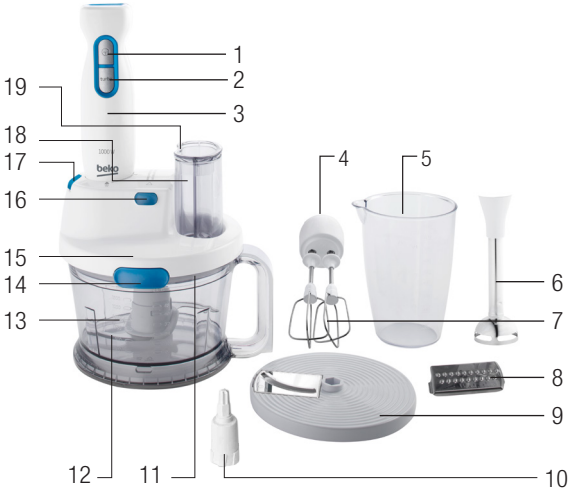
L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

1.5 Astuces pour faire des économies d'énergie

Respectez les durées recommandées dans le manuel pendant l'utilisation. Débranchez l'appareil après utilisation.

2 Votre hachoir

2.1 Aperçu



1. Bouton de fonctionnement
2. Bouton Turbo
3. Corps
4. Support du batteur
5. Verre gradué
6. Tige de mixage
7. Batteur
8. Lame de râpage
9. Disque de râpe à fromage
10. Axe
11. Couvercle central transparent
12. Lame de mixage
13. Récipient du robot
14. Languettes de verrouillage
15. Couvercle verrouillable
16. Bouton d'ouverture de la languette de verrouillage
17. Bouton de verrouillage du corps du moteur

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'utilisation de l'appareil et des conditions ambiantes.

18. Trémie d'alimentation
19. Poussoir (2x)

2.2 Données techniques

Tension d'alimentation :
220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance : 700-1 000 W

Classe d'isolement : II

3 Fonctionnement

3.1 Première utilisation

1. Retirez tous les emballages et étiquettes de l'appareil et jetez-les en respectant la règlementation locale en vigueur.
2. Nettoyez l'appareil avant sa première utilisation (Reportez-vous à la rubrique « Nettoyage et entretien ».
3. Utilisez l'appareil sur une surface stable, plane, propre, sèche et antidérapante.
4. N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 10 secondes. Mettez l'appareil hors tension après l'avoir utilisé plus de 10 secondes. Si vous souhaitez l'utiliser pendant 10 secondes supplémentaires, laissez-le refroidir pendant 1 minute.

3.2 Quantités maximales et durées

Ingrédients	Quantité maximale	Temps de traitement
Viande	400 g	Turbo
Onions (coupez en morceaux)	500 g	On-Turbo (pour les processus courts)
Fruits (coupés en morceaux)	700 g	Turbo
Persil	100 g	On-Turbo
Amandes / Noisettes / Noix	300 g	On-Turbo
Fromage	300 g	Turbo
Biscuits	300 g	On-Turbo
Concombres	800 g	Marche
Carottes	400 g	Marche
Pommes de terre	400 g	Marche
Courgettes	800 g	Marche
Radis	400 g	Marche

3.3 Utilisation prévue

- Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été prévu.
- Il a été conçu uniquement pour le hachage et le mixage des aliments.



L'appareil doit être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.

3.4 Mixage



Avertissement : Évitez de toucher les lames avec les mains nues.

1. Mettez les aliments que vous souhaitez réduire en purée ou mixer dans le verre gradué (5).
2. Tournez la tige de mixage (6) dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle se verrouille et fixez-la au corps du moteur (3). Assurez-vous que la tige de mixage est correctement fixée au bloc moteur.
3. Branchez l'appareil.
4. Plongez la tige de mixage (6) dans le verre gradué (5) où se trouvent les ingrédients.
5. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé (1).
   – L'appareil se met en marche.
6. Appuyez sur le bouton Turbo (2) situé sur le corps du moteur pour changer le niveau de vitesse.
7. Secouez l'appareil doucement et de manière circulaire, vers le haut et vers le bas, pour mélanger les ingrédients.



Avertissement : N'utilisez pas l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes.



Si les ingrédients collent aux parois du bol en plastique, utilisez une spatule pour les décoller et continuer le mixage.

8. Lorsque vous avez terminé, relâchez le bouton Marche/Arrêt (1) ou le bouton Turbo (2) et débranchez l'appareil.
9. Retirez ensuite le mélange du verre gradué.

3.5 Battage

1. Fixez le batteur (7) au support de batteur et assurez-vous qu'il est bien en place. Tournez le support de batteur dans le sens antihoraire pour le fixer au corps du moteur et assurez-vous qu'il est bien en place.
2. Versez les ingrédients à préparer dans le verre gradué (5).
3. Branchez l'appareil.
4. Plongez la tige de mixage (7) dans le verre gradué (5) où se trouvent les ingrédients.
5. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé (1).
   – L'appareil se met en marche.
6. Appuyez sur le bouton Turbo (2) pour augmenter la vitesse.
7. Lorsque vous avez terminé, relâchez le bouton Marche/Arrêt (1) et le bouton Turbo (2), puis débranchez l'appareil.
8. Retirez ensuite le mélange du verre gradué.

3.6 Mixage



Avertissement :
Ne hachez pas de denrées trop dures tels que des grains de café, glaçons, noix de coco, grains ou os. Retirez les tiges des plantes, les coquilles des noix, les os, les tendons et les poils des viandes.

1. Installez l'appareil sur une surface plane.
2. Fixez le hachoir à double lame (12) à l'axe (10), puis placez-le sur l'axe fixe du récipient du robot respectivement.

3 Fonctionnement



Avertissement : Évitez de toucher les lames avec les mains nues. Les lames sont extrêmement tranchantes.

3. Mettez les ingrédients dans le récipient du robot (13) et placez le couvercle central transparent (11).
4. Placez le couvercle verrouillable (15) sur le couvercle central transparent (11). Assurez-vous que les languettes du couvercle verrouillable sont complètement fixées au récipient.
5. Positionnez le corps du moteur (3) sur le couvercle (15). Tournez dans le sens horaire jusqu'à la mise en place complète. Assurez-vous que le corps du moteur est correctement fixé au couvercle.
6. Branchez l'appareil.
7. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé (1).
8. Appuyez sur le bouton Turbo (2) et maintenez-le enfoncé pour accélérer.
9. Lorsque vous avez terminé, relâchez le bouton Marche/Arrêt (1) ou le bouton Turbo (2) et débranchez l'appareil.
10. Pour retirer le corps du moteur (3), appuyez sur le bouton de verrouillage du corps du moteur (17) et retirez-le en le tournant dans le sens antihoraire.
11. Pour retirer le couvercle verrouillable (15), retirez le couvercle en appuyant d'abord sur le bouton de relâchement des languettes de verrouillage (16), puis retirez le couvercle central transparent.
12. Avant le retrait des aliments mixés, retirez la tige de mixage (12) avec prudence.

3.7 Utilisation du disque de râpe à fromage

1. Tenez la lame de râpage tournée vers le haut et fixez-la au disque de râpe à fromage (9). (Pour retirer la lame de râpage du disque, poussez légèrement à partir du bas.

3 Fonctionnement

2. Fixez l'axe (10) sur l'axe fixe du récipient du robot, puis fixez le disque de râpe à fromage (9) dessus. Fermez ensuite le couvercle central transparent (11) et placez le couvercle verrouillable (15) dessus. Vous entendrez un « clic » lorsque le couvercle (15) sera correctement positionné.
3. Positionnez le corps du moteur (3) sur le couvercle (15). Tournez dans le sens horaire jusqu'à la mise en place complète. Assurez-vous que le corps du moteur est correctement fixé au couvercle.
4. Branchez l'appareil.
5. Mettez vos aliments dans la trémie d'alimentation (18) et râpez-les à l'aide du poussoir (19). Ne vous servez jamais de vos doigts, fourchettes, couteaux, etc pour pousser les aliments.
6. Une fois le processus terminé, attendez l'arrêt du disque et débranchez l'appareil.
7. Retirez le moteur (voir 3.6).
8. Retirez le couvercle verrouillable (voir 3.6).
9. Tenez l'axe (10) et retirez-le en même temps que le disque de râpe à fromage (9), puis retirez vos aliments du récipient.



Avertissement : Évitez de fixer les lames à l'axe durant le râpage.

4 Nettoyage et entretien

4.1 Nettoyage



Avertissement :
N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.



Avertissement :
Évitez de toucher les lames du hachoir avec vos mains nues. Ces lames sont tranchantes. Utilisez une brosse pour le nettoyage !

1. Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le.
2. Patientez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.
3. Nettoyez l'extérieur de l'unité motrice (3) avec un tissu doux et humide, puis essuyez et séchez l'appareil.
4. Avant de ranger les lames supérieure et inférieure, veuillez les nettoyer et les sécher.



Avertissement :
N'immergez pas le corps ou le cordon d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide, et ne passez pas ces éléments sous l'eau.



Après avoir nettoyé l'appareil, séchez bien tous ses éléments avec un torchon doux avant d'utiliser l'appareil.



Il est plus facile de nettoyer l'appareil juste après utilisation.

4.2 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.
- Débranchez l'appareil avant de le soulever ou de soulever son câble.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.

- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

4.3 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil/l'emballage. Cela peut endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

Molimo da prvo pročitate ovo uputstvo za upotrebu!

Poštovani i cenjeni kupci,

Zahvaljujemo vam na kupovini aparata kompanije Beko. Nadamo se da ćete na najbolji mogući način iskoristiti svoj aparat koji je napravljen sa visokim kvalitetom i vrhunskom tehnologijom. Iz tog razloga, molimo vas da pročitate ovaj priručnik za upotrebu i sve druge prateće dokumente pažljivo pre korišćenja proizvoda i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Ako ovaj aparat predate trećem licu, priložite i ovaj Korisnički priručnik. Pratite uputstva obraćajući pažnju na sve informacije i upozorenja navedena u korisničkom priručniku.

Značenje simbola

Sledeći simboli se koriste u raznim odeljcima ovog uputstva:

	Važne informacije i korisni saveti u vezi sa upotrebom.
	**UPOZORENJE:** Upozorenja na opasne situacije koje se odnose na bezbednost života i imovine.
	Pogodan za kontakt s hranom.
	Nemojte potapati aparat u vodu.
	Klasa zaštite od strujnog udara.



Ovaj proizvod je proizveden u ekološkim i tehnički najsavremenijim objektima.

Ovaj aparat je u skladu sa WEEE propisom.



Ne sadrži PCB.

SADRŽAJ

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine 72

1.1 Opšta bezbednost 72
1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada: 75
1.3 Usaglašenost sa RoHS direktivom 75
1.4 Informacije o pakovanju 75
1.5 Šta treba učiniti da biste uštedeli energiju 76

2 Vaša seckalica 77

2.1 Pregled 77
2.2 Tehnički podaci 78

3 Upotreba 79

3.1 Prva upotreba 79
3.2 Maksimalni kapacitet i trajanje 80
3.3 Namena 81
3.4 Mešanje 81
3.5 Mućenje 82
3.6 Blendiranje 82
3.7 Upotreba diska za rendanje 83

4 Čišćenje i održavanje 85

4.1 Čišćenje 85
4.2 Skladištenje 85
4.3 Prenos i transport 86

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

Ovaj odeljak sadrži sigurnosna uputstva koja će vam pomoći da se zaštitite od opasnosti povreda i oštećenja imovine.

Nepoštovanje ovih uputstava poništava odobrenu garanciju.

1.1 Opšta bezbednost

- Ovaj aparat je usklađen sa međunarodnim standardima bezbednosti.
- Ovaj aparat mogu da koristite osobe sa nepotpuno razvijenim telesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno potrebnog znanja i iskustva sve dok su pod nadzorom ili razumeju uputstva u pogledu bezbedne upotrebe i rizika upotrebe proizvoda.
- Dece ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne bi trebalo da obavljaju deca.
- Ovaj aparat ne smeju koristiti deca.
- Držite aparat i kabl za napajanje van domašaja dece.
- Nemojte da koristite aparat ako su kabl za napajanje, noževi ili sam uređaj oštećeni. Obratite se ovlašćenom servisu.

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

- Koristite isključivo originalne delove ili delove koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte da pokušavate da rastavite uređaj.
- Vaše mrežno napajanje strujom mora biti u skladu sa informacijama na pločici na aparatu.
- Nemojte koristiti uređaj sa produžnim kablom.
- Ne vucite strujni kabl prilikom isključivanja utikača aparata.
- Izvucite utikač aparata iz struje kada nije pod nadzorom i sačekajte da se potpuno zaustavi ukoliko postavljate/uklanjate dodatke ili pre čišćenja.
- Ne dodirujte priključak aparata vlažnim ili mokrim rukama.
- Nemojte koristiti aparat za toplu hranu.
- Da biste sprečili pregrevanje aparata, nemojte ga koristiti neprekidno duže od 10 sekundi. Pustite aparat da se ohladi 1 minut nakon svakih 10 sekundi korišćenja.
- Koristite aparat samo sa dobijenom podlogom i posudom.
- Nemojte koristiti aparat bez sastojaka unutar činije.

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

- Uklonite kosti i kamenčiće iz hrane da biste sprečili oštećenja noževa i aparata.
- Ovaj aparat nije prikladan za suvu i tvrdu hranu jer će zbog nje noževi brzo postati tupi.
- Pridržavajte se svih upozorenja da biste izbegli povrede prouzrokovane nepravilnom upotrebom.
- Prilikom pražnjenja posude, tokom čišćenja i hvatanja noževa golim rukama mogu se zadobiti ozbiljne povrede zbog nepravilne upotrebe. Koristite plastični odeljak ukoliko pokušavate da dohvatite noževe.
- Nakon čišćenja osušite aparat i sve delove pre nego što ih povežete sa glavnim napajanjem i pre nego što prikačite delove.
- Nemojte potapati aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Nemojte upravljati ovim aparatom ili bilo kojim njegovim delom ili ih postavljati na tople površine ili blizu njih.
- Ako čuvate materijale pakovanja van dosega dece.

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada:

Ovaj proizvod je usaglašen sa WEEE direktivom Evropske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi simbol klasifikacije za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj proizvod je proizveden korišćenjem visokokvalitetnih delova i materijala koji se mogu ponovo iskoristiti i koji su pogodni za reciklažu. Ne odlažite ovaj otpad zajedno sa normalnim kućnim i drugim otpadom na kraju radnog veka. Odnesite ga u centar za prikupljanje za reciklažu električne i elektronske opreme. Konsultujte se sa svojim lokalnim vlastima da biste saznali o ovim centrima za sakupljanje otpada.

1.3 Usaglašenost sa RoHS direktivom

Proizvod koji ste kupili u saglasnosti je sa RoHS direktivom Evropske unije (2011/65/EU). On ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u direktivi.

1.4 Informacije o pakovanju



Ambalažni materijali ovog proizvoda su napravljeni od materijala koji mogu da se recikliraju u skladu sa nacionalnim propisima o zaštiti životne sredine. Ambalažne materijale ne odlagati zajedno sa kućnim ili drugim otpadom. Odnesite ih na mesta za prikupljanje ambalažnog materijala određena od strane lokalne vlasti.

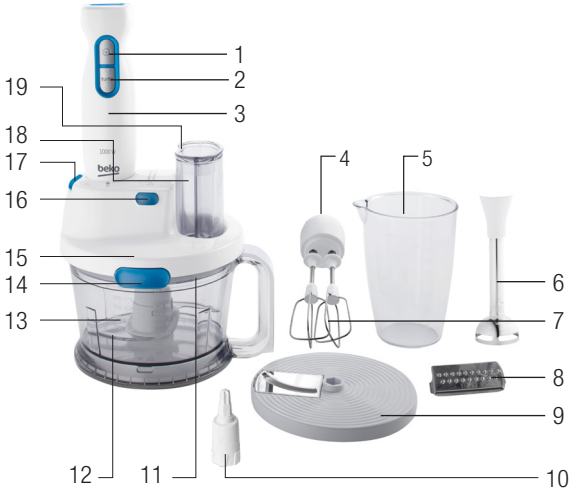
1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

1.5 Šta treba učiniti da biste uštedeli energiju

Pridržavajte se vremenskih ograničenja preporučenih ovim priručnikom tokom upotrebe. Izvucite utikač aparata iz struje nakon upotrebe.

2 Vaša seckalica

2.1 Pregled



1. Dugme za pokretanje
2. Turbo dugme za pokretanje
3. Telo
4. Držač za mutilicu
5. Merna posuda
6. Osovina za blendiranje
7. Mutilica
8. Nož za rendanje
9. Disk za rendanje
10. Igla nosača za dodatke
11. Providni središnji poklopac
12. Osovina za blendiranje
13. Posuda za obradu
14. Jezičci za zaključavanje
15. Poklopac sa mogućnošću zaključavanja

Vrednosti koje su date na oznakama postavljenim na vaš aparat ili drugim štampanim materijalima koje ste dobili sa aparatom, predstavljaju vrednosti koje su dobijene u laboratorijama, u skladu sa važećim standardima. Ove vrednosti mogu da variraju prema upotrebi aparata i uslovima sredine.

16. Dugme za otpuštanje jezičaka za zaključavanje
17. Dugme za zaključavanje motorne jedinice
18. Levak za ubacivanje
19. Dodatak za guranje (2x)

2.2 Tehnički podaci

Napajanje:

220-240 V~, 50/60 Hz

Snaga: 700-1000 W

Klasa izolacije: II

3 Upotreba

3.1 Prva upotreba

1. Izvadite sav materijal za pakovanje i označavanje i uklonite ga u saglasnosti sa primenjivim lokalnim propisima.
2. Očistite aparat pre prve upotrebe (pogledajte odeljak „Čišćenje i održavanje").
3. Koristite aparat u uspravnom položaju na uravnoteženoj, ravnoj, čistoj, suvoj i površini koja se ne kliza.
4. Nemojte koristiti aparat duže od 10 sekundi. Isključite aparat nakon upotrebe od 10 sekundi. Ako želite da ga koristite još 10 sekundi, sačekajte 1 minut da se aparat ohladi.

3 Upotreba

3.2 Maksimalni kapacitet i trajanje

Sastojci	Maksimalna količina	Tip obrade
Meso	400 g	Turbo
Crni luk (iseckan na komadiće)	500 g	Turbo - uključeno (za kratke obrade)
Voće (iseckano na komadiće)	700 g	Turbo
Peršun	100 g	Turbo - uključeno
Badem / lešnik / orah	300 g	Turbo - uključeno
Sir	300 g	Turbo
Biskviti	300 g	Turbo - uključeno
Krastavac	800 g	Uključeno
Šargarepe	400 g	Uključeno
Krompir	400 g	Uključeno
Tikvice	800 g	Uključeno
Rotkvica	400 g	Uključeno

3 Upotreba

3.3 Namena

- Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Ne sme se koristiti u komercijalne svrhe.
- Nemojte koristiti ovaj aparat ni za šta drugo osim za njegovu predviđenu upotrebu.
- Namenjen je samo za seckanje i blendiranje hrane.



Isključite aparat iz utičnice kada ga ne koristite.

3.4 Mešanje



Upozorenje:
nemojte da dodirujete noževe golim rukama.

1. Stavite hranu koju želite da pretvorite u pire ili izblendirate u mernu posudu (5).
2. Okrenite osovinu za blendiranje (6) u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaključa i prikačite je za telo motora (3). Postarajte se da je osovina za blendiranje potpuno nalegla na motornu jedinicu.
3. Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
4. Stavite osovinu za blendiranje (6) u mernu posudu (5) koja sadrži sastojke.
5. Pritisnite i zadržite pritisak na dugme za pokretanje (1).
   – Aparat će se pokrenuti.
6. Pritisnite turbo dugme za pokretanje (2) koje se nalazi na telu motora da biste promenili nivo brzine.
7. Pomerajte aparat polako na gore i na dole i kružno da biste izblendirali sastojke.



Upozorenje:
Nemojte koristiti aparat duže od 10 sekundi neprekidno.



Ako se sastojci zadrže na zidovima plastične posude, uklonite ih spatulom i nastavite blendiranje.

8. Kada završite sa upotrebom, otpustite dugme za pokretanje (1) ili turbo dugme za pokretanje (2) i isključite aparat iz utičnice.

9. Izvadite mešavinu iz merne posude (5).

3.5 Mućenje

1. Prikačite mutilicu (7) na držač za mutilicu i postarajte se da je potpuno nalegla. Okrenite držač za mutilicu u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu kako bi nalegao na telo motora i postarajte se da je pravilno postavljen.
2. Stavite sastojke koje želite da obradite u mernu posudu (5).
3. Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
4. Stavite mućkalicu (7) u mernu posudu (5) koja sadrži sastojke.
5. Pritisnite i zadržite pritisak na dugme za pokretanje (1).
   - Aparat će se pokrenuti.
6. Možete da pritisnete turbo dugme za pokretanje (2) da biste povećali brzinu.
7. Kada završite sa upotrebom, otpustite dugme za pokretanje (1) i turbo dugme za pokretanje (2) i isključite aparat iz utičnice.
8. Izvadite mešavinu iz merne posude.

3.6 Blendiranje



Upozorenje: Nemojte koristiti aparat za seckanje naročito tvrdih sastojaka kao što su zrna kafe, led, kokos, žitarice ili kosti. Uklonite stabljike biljaka, ljuske oraha kao i kosti, tetive i hraskavicu iz mesa.

1. Postavite aparat na ravnu površinu.
2. Prikačite seckalicu sa duplim noževima (15) na iglu nosača za dodatke (10) a onda je postavite na fiksiranu osovinu u posudi za obradu ovim redom.



Upozorenje: nemojte da dodirujete noževe golim rukama. Noževi su izuzetno oštri.

3. Stavite sastojke u posudu za obradu (13) i postavite providni središnji poklopac (11).

4. Postavite poklopac sa mogućnošću zaključavanja (15) na providni središnji poklopac (11). Postarajte se da su jezičci na poklopcu sa mogućnošću zaključavanja potpuno nalegli na posudu.
5. Postavite telo motora (3) na poklopac (15). Okrećite ga u smeru kazaljki na satu dok potpuno ne nalegne u odgovarajuću tačku. Postarajte se da je telo motora potpuno naleglo na poklopac.
6. Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
7. Pritisnite i zadržite pritisak na dugme za pokretanje (1).
8. Pritisnite i zadržite pritisak na turbo dugme za pokretanje (2) da biste ubrzali.
9. Kada završite sa upotrebom, otpustite dugme za pokretanje (1) ili turbo dugme za pokretanje (2) i isključite aparat iz utičnice.
10. Da biste uklonili telo motora (3), pritisnite dugme za zaključavanje tela motora (17) i izvadite telo motora okretanjem u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu.
11. Da biste uklonili poklopac sa mogućnošću zaključavanja (15), najpre izvadite poklopac pritiskom na dugme za otpuštanje jezičaka za zaključavanje (16) a zatim uklonite providni središnji poklopac.
12. Pre nego što izvadite izblendiranu hranu uklonite osovinu za blendiranje (12) oprezno.

3.7 Upotreba diska za rendanje

1. Držite nož za rendanje okrenutim na gore i prikačite ga na disk za rendanje (9). (Da biste uklonili nož za rendanje sa diska, pogurajte ga lagano sa dna).
2. Postavite iglu nosača za dodatke (10) na fiksiranu osovinu u posudi za obradu and postavite disk za rendanje (9) na nju. Zatim zatvorite providni središnji poklopac (11) i postavite poklopac sa mogućnošću zaključavanja (15) na njega. Ćućete zvučni signal kada poklopac (15) potpuno nalegne.

3. Postavite telo motora (3) na poklopac (15). Okrećite ga u smeru kazaljki na satu dok potpuno ne nalegne u odgovarajuću tačku. Postarajte se da je telo motora potpuno naleglo na poklopac.
4. Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
5. Stavite hranu u levak za ubacivanje (18) i rendajte je uz pomoć dodatka za guranje (19). Nikada nemojte koristiti prste, viljuške, noževe itd. da gurate hranu.
6. Kada je obrada završena, sačekajte da se disk zaustavi i isključite aparat iz utičnice.
7. Uklonite motor. (videti 3.6).
8. Uklonite poklopac sa mogućnošću zaključavanja. (videti 3.6).
9. Držite iglu nosača za dodatke (10) i uklonite je zajedno sa diskom za rendanje (9) a zatim izvadite hranu iz posude.



Upozorenje:
Nemojte prikačiti noževe na iglu nosača za dodatke tokom rendanja.

4 Čišćenje i održavanje

4.1 Čišćenje



Upozorenje:
Nikada nemojte koristiti benzin, rastvarač, abrazivna sredstva za čišćenje ili grube četke za čišćenje ovog aparata.



Upozorenje:
nemojte da dodirujete noževe golim rukama. Noževi su oštri. Koristite četkicu za čišćenje!

1. Isključite uređaj i isključite utikač iz struje.
2. Sačekajte da se uređaj ohladi u potpunosti.
3. Očistite spoljašnjost motorne jedinice (3) navlaženim i mekim platnom i osušite je trljanjem.
4. Operite i osušite gornje i donje noževe pre nego što skladištite uređaj.



Upozorenje:
Nemojte potapati telo ili kabl za napajanje u vodu ili druge tečnosti i ne perite ih pod mlazom vode.



Osušite sve delove aparata mekim ubrusom pre nego što započnete upotrebu nakon čišćenja..



Lakše je očistiti aparat neposredno nakon upotrebe.

4.2 Skladištenje

- Ako ne nameravate da koristite aparat duže vreme, pažljivo ga odložite.
- Izvucite utikač aparata iz struje pre čišćenja.
- Čuvajte aparat na hladnom i suvom mestu.
- Držite aparat van domašaja dece.

4 Čišćenje i održavanje

4.3 Prenos i transport

- Tokom prenosa i transporta, nosite aparat u njegovom originalnom pakovanju. Pakovanje aparata ga štiti od fizičkih oštećenja.
- Nemojte stavljati teške predmete na aparat ili njegovo pakovanje. Aparat se može oštetiti.
- Ako vam aparat ispadne, to može izazvati trajno oštećenje, odnosno aparat može postati nefunkcionalan.

Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Danke, dass Sie sich für dieses Gerät der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Gerät, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Gerät an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie die Anweisungen, indem Sie alle Informationen und Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.



WARNUNG: Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln.



Gerät nicht in Wasser tauchen.



Schutzklasse gegen Stromschläge.

Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt.

Dieses Gerät erfüllt die WEEE-Richtlinie.

CE

Es enthält kein PCB.

INHALT

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt 90

1.1 Allgemeine Sicherheit 90
1.2 Entsorgung von Altgeräten: 93
1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben: 94
1.4 Informationen zur Verpackung 94
1.5 Hinweise zum Energiesparen 94

2 Ihr Standmixer 95

2.1 Übersicht 95
2.2 Technische Daten 96

3 Bedienung 97

3.1 Erste Inbetriebnahme 97
3.2 Maximale Mengen und Zeiten 97
3.3 Vorgesehene Verwendung.. 97
3.4 Mixen 98
3.5 Quirlen 99
3.6 Rühren 99
3.7 Einsatz der Reibscheibe 100

4 Reinigung und Pflege 102

4.1 Reinigung 102
4.2 Aufbewahrung 102
4.3 Handhabung und Transport 103

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt internationale Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Halten Sie Gerät und Netzkabel von Kindern fern.

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klingen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Ausziehen des Steckers nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Gerät reinigen oder es unbeaufsichtigt lassen.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis und dem Behälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Kerne zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Halten Sie die Klinge am Kunststoffteil.

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

1.4 Informationen zur Verpackung



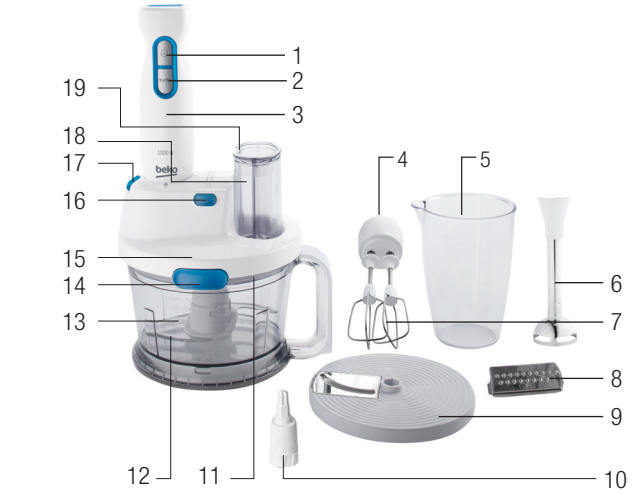
Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

1.5 Hinweise zum Energiesparen

Befolgen Sie während der Benutzung die in der Anleitung empfohlenen Zeiten. Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.

2 Ihr Standmixer

2.1 Übersicht



1. Betriebstaste
2. Turbo-Betriebstaste
3. Gehäuse
4. Quirlhalter
5. Messbecher
6. Rührstab
7. Quirl
8. Reibeklinge
9. Reibscheibe
10. Zubehörhalter
11. Transparente mittlere Abdeckung
12. Klinge
13. Behälter
14. Verriegelungen
15. Arretierbare Abdeckung
16. Verriegelungen-Freigabetaste
17. Motorgehäuse-Verriegelungstaste
18. Zufuhrschütte
19. Drückstab (2 x)

Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

2.2 Technische Daten

Spannungsversorgung:
220 bis 240 V Wechselspannung,

50/60 Hz

Leistung: 700 - 1000 W

Isolationsklasse: II

3 Bedienung

3.1 Erste Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial, entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß Ihren örtlichen Bestimmungen.
2. Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz - lesen Sie dazu den Abschnitt „Reinigung und Pflege".
3. Stellen Sie das Gerät aufrecht und gerade auf einem ebenen, flachen, sauberen, trockenen und rutschfesten Untergrund auf.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 10 Sekunden. Schalten Sie das Gerät nach 10-sekündiger Benutzung aus. Wenn Sie es weitere 10 Sekunden in Betrieb nehmen möchten, lassen Sie es zunächst 1 Minute abkühlen.

3.2 Maximale Mengen und Zeiten

Zutaten	Maximale Menge	Verarbeitungsart
Fleisch	400 g	Turbo
Zwiebeln (in Stücke geschnitten)	500 g	Betrieb/ Turbo (kurze Vorgänge)
Obst (in Stücke geschnitten)	700 g	Turbo
Petersilie	100 g	Betrieb/ Turbo
Mandeln / Haselnüsse / Walnüsse	300 g	Betrieb/ Turbo
Käse	300 g	Turbo
Kekse	300 g	Betrieb/ Turbo
Gurke	800 g	Betrieb
Karotten	400 g	Betrieb
Kartoffeln	400 g	Betrieb
Zucchini	800 g	Betrieb
Radieschen	400 g	Betrieb

3.3 Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht gewerblich eingesetzt werden.

3 Bedienung

- Das Gerät nicht für Zwecke benutzen, für die es nicht bestimmt ist.
- Es wurde nur zum Verkleinern und Vermischen von Lebensmitteln entwickelt.



Gerät bei Nichtbenutzung von der Stromversorgung trennen.

3.4 Mixen



Warnung:
Berühren Sie die Klingen niemals mit bloßen Händen.

1. Geben Sie die Lebensmittel, die Sie pürieren oder vermischen möchten, in den Messbecher (5).
2. Drehen Sie den Rührstab (6) gegen den Uhrzeigersinn, bis er verriegelt ist, und bringen Sie ihn am Motorgehäuse (3) an. Stellen Sie sicher, dass der Rührstab vollständig in der Motoreinheit sitzt.
3. Schließen Sie das Netzkabel an.
4. Stecken Sie den Rührstab (6) in den Messbecher (5), der die Zutaten enthält.
5. Drücken Sie die Betriebstaste (1).
   - Das Gerät beginnt zu arbeiten.
6. Drücken Sie zum Ändern der Geschwindigkeitsstufe die Turbo-Betriebstaste (2) am Motorgehäuse.
7. Bewegen Sie das Gerät zum Vermischen der Zutaten langsam und in kreisenden Bewegungen nach oben und unten.



Warnung:
Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 10 Sekunden in Folge.



Zutaten, die an den Seiten des Kunststoffbehälters kleben bleiben, mit einem Löffel entfernen und Zubereitung fortsetzen.

8. Wenn Sie fertig sind, Betriebstaste (1) oder Turbo-Betriebstaste (2) loslassen und den Netzstecker ziehen.
9. Verarbeitete Lebensmittel aus dem Messbecher (5) entfernen.

3.5 Quirlen

1. Stecken Sie den Quirl (7) bis zum Anschlag in den Quirlhalter. Drehen Sie den Quirlhalter zur Anbringung am Motorgehäuse gegen den Uhrzeigersinn und achten Sie darauf, dass er richtig befestigt ist.
2. Geben Sie die Zutaten, die Sie verarbeiten möchten, in den Messbecher (5).
3. Schließen Sie das Netzkabel an.
4. Stecken Sie den Quirl (7) in den Messbecher (5), der die Zutaten enthält.
5. Drücken Sie die Betriebstaste (1).
   - Das Gerät beginnt zu arbeiten.
6. Mit der Turbo-Betriebstaste (2) können Sie die Geschwindigkeit erhöhen.
7. Wenn Sie fertig sind, Betriebstaste (1) oder Turbo-Betriebstaste (2) loslassen und den Netzstecker ziehen.
8. Verarbeitete Lebensmittel aus dem Messbecher entfernen.

3.6 Rühren



Warnung: Keine extrem harten Zutaten, wie Kaffeebohnen, Eis, Kokosnüsse, Getreide oder Knochen mit dem Gerät zerkleinern. Entfernen Sie die Stängel von Pflanzen, Schalen von Walnüssen und Knochen, Sehnen und Knorpel aus Fleisch.

1. Platzieren Sie das Gerät auf einem flachen Untergrund.
2. Bringen Sie die Klinge (12) am Zubehörhalter (10) an und platzieren Sie diesen am Schaft im Zubereitungsbehälter.

3 Bedienung



Warnung:
Berühren Sie die Klingen niemals mit bloßen Händen. Die Klingen sind extrem scharf.

3. Geben Sie die Zutaten in den Behälter (13) und bringen Sie die transparente mittlere Abdeckung (11) an.
4. Bringen Sie die arretierbare Abdeckung (15) an der transparenten mittleren Abdeckung (11) an. Stellen Sie sicher, dass die Riegel an der arretierbaren Abdeckung vollständig am Behälter eingerastet sind.
5. Setzen Sie das Motorgehäuse (3) auf die Abdeckung (15). Drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es richtig sitzt. Stellen Sie sicher, dass das Motorgehäuse sicher an der Abdeckung angebracht ist.
6. Schließen Sie das Netzkabel an.
7. Drücken Sie die Betriebstaste (1).
8. Halten Sie zur Beschleunigung die Turbo-Betriebstaste (2) gedrückt.
9. Wenn Sie fertig sind, Betriebstaste (1) oder Turbo-Betriebstaste (2) loslassen und den Netzstecker ziehen.
10. Drücken Sie zum Entfernen des Motorgehäuses (3) die Motorgehäuse-Verriegelungstaste (17) und drehen Sie das Motorgehäuse gegen den Uhrzeigersinn ab.
11. Entfernen Sie die arretierbare Abdeckung (15), indem Sie die Verriegelungen-Freigabetaste (16) drücken und dann die transparente mittlere Abdeckung abnehmen.
12. Entfernen Sie vorsichtig die Klinge (12), bevor Sie die verarbeiteten Lebensmittel herausnehmen.

3.7 Einsatz der Reibscheibe

1. Halten Sie die Reibeklinge, während sie nach unten gerichtet ist, und bringen Sie sie an der Reibscheibe (9) an. (Entfernen Sie die Reibeklinge von der Scheibe, indem Sie sie leicht von unten drücken.)

3 Bedienung

2. Bringen Sie den Zubehörhalter am Schaft (10) im Behälter an und befestigen Sie die Reibscheibe (9) daran. Schließen Sie dann die transparente mittlere Abdeckung (11) und bringen Sie die arretierbare Abdeckung (15) darauf an. Die Abdeckung (15) rastet hörbar ein.
3. Setzen Sie das Motorgehäuse (3) auf die Abdeckung (15). Drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es richtig sitzt. Stellen Sie sicher, dass das Motorgehäuse sicher an der Abdeckung angebracht ist.
4. Schließen Sie das Netzkabel an.
5. Geben Sie Ihre Lebensmittel in die Zuführschütte (18) und reiben Sie sie mit Hilfe des Drückstabs (19). Drücken Sie Lebensmittel niemals mit Ihren Fingern, Gabeln, Messern usw. hinein.
6. Warten Sie nach der Verarbeitung, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist und ziehen Sie den Netzstecker.
7. Entfernen Sie den Motor. (Siehe 3.6).
8. Entfernen Sie die arretierbare Abdeckung (siehe 3.6).
9. Halten Sie den Zubehörhalter (10) und entfernen Sie ihn gemeinsam mit der Reibscheibe (9). Entfernen Sie dann die Lebensmittel aus dem Behälter.



Warnung: Klingen beim Reiben nicht am Zubehörhalter anbringen.

4 Reinigung und Pflege

4.1 Reinigung



Warnung: Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Hilfsmitteln.



Warnung: Klingen nicht mit bloßen Händen berühren. Diese Klingen sind sehr scharf. Mit Bürste reinigen!

1. Vor der Reinigung Gerät abschalten und Netzstecker ziehen.
2. Warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
3. Außenseite der Motoreinheit (3) mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch reinigen und anschließend abtrocknen.
4. Reinigen und trocknen Sie obere und untere Klingen vor dem Verstauen.



Warnung: Gerät und Netzteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und nicht unter Wasser abspülen.



Trocknen Sie sämtliche Teile nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.



Unmittelbar nach dem Gebrauch lässt sich das Gerät einfacher reinigen.

4.2 Aufbewahrung

- Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät und sein Kabel anheben.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

4 Reinigung und Pflege

4.3 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile e stimato Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



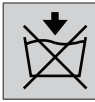
Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



AVVERTENZA: Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Adatto al contatto con alimenti.



Non immergere il dispositivo in acqua.



Classe di isolamento elettrico.



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Questo dispositivo risulta conforme alla direttiva RAEE.



Non contiene PCB.

INDICE

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente 106

1.1 Sicurezza generale..... 106
1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti: .. 109
1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:.....110
1.4 Informazioni di imballaggio 110
1.5 Suggerimenti per il risparmio energetico.....110

2 Set Frullatore a Immersione con Grattugia 111

2.1 Panoramica.....111
2.2 Dati tecnici.....112

3 Funzionamento 113

3.1 Uso iniziale.....113
3.2 Quantità massime e tempi di lavorazione.....113
3.3 Uso previsto.....113
3.4 Passare.....114
3.5 Sbattere.....115
3.6 Frullare.....115
3.7 Uso del disco per grattugia.....116

4 Pulizia e manutenzione 118

4.1 Pulizia.....118
4.2 Conservazione.....118
4.3 Movimentazione e trasporto.....119

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- I bambini non devono azionare il dispositivo.
- Mantenere il dispositivo e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione, le lame o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Scollegare il dispositivo quando rimane privo di supervisione e attendere che si arresti completamente prima di montare/smontare componenti o pulirlo.
- Non toccare la spina del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo con del cibo caldo.

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Per impedirne il surriscaldamento, non utilizzare ininterrottamente il dispositivo per più di 10 secondi. Tra ogni azionamento da 10 secondi, lasciar raffreddare per 1 minuto.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base e il recipiente in dotazione.
- Non azionare il dispositivo senza la presenza di ingredienti nel contenitore.
- Rimuovere ossa e sassolini dagli alimenti, in modo da evitare danni alle lame e al dispositivo stesso.
- Questo apparecchio non risulta adatto agli alimenti secchi o duri, poiché le lame si smusserebbero rapidamente.
- Per prevenire danni dovuti ad un uso incorretto, seguire tutte le indicazioni fornite.
- Si può incorrere in gravi lesioni da utilizzo scorretto quando si svuota il recipiente, durante la pulizia e afferrando le lame a mani nude. Reggere le lame esclusivamente dalla parte in plastica.

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo e ogni componente prima di rimontarlo e ricollegarlo alla presa elettrica.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.

1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

1.4 Informazioni di imballaggio



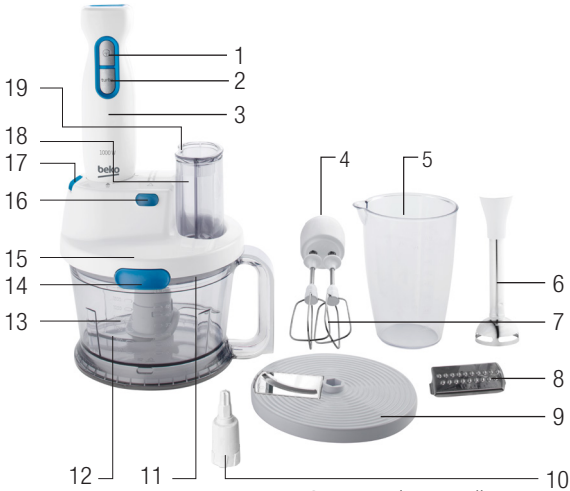
L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

1.5 Suggerimenti per il risparmio energetico

Utilizzare il dispositivo seguendo i tempi suggeriti nel presente manuale. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.

2 Set Frullatore a Immersione con Grattugia

2.1 Panoramica



1. Pulsante di azionamento
2. Pulsante Turbo
3. Corpo macchina
4. Attacco dello sbattitore
5. Boccale graduato
6. Asta a immersione
7. Pale dello sbattitore
8. Lama della grattugia
9. Disco per grattugia
10. Perno portaccessori
11. Copertura intermedia trasparente
12. Lama del mixer
13. Recipiente per l'elaborazione
14. Linguette di blocco
15. Copertura bloccabile
16. Pulsante di sblocco delle linguette
17. Pulsante di blocco del corpo motore
18. Vano di alimentazione
19. Arnese di spinta (2x)

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.

2.2 Dati tecnici

Alimentazione: 220-240 V~,
50/60 Hz
Potenza: 700-1000 W
Classe di isolamento: II

3 Funzionamento

3.1 Uso iniziale

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi e smaltirli secondo le corrispondenti normative.
2. Al primo utilizzo, lavare il dispositivo (fare riferimento alla sezione "Pulizia e manutenzione").
3. Utilizzare il dispositivo in posizione verticale su una superficie stabile, piana, antiscivolo, asciutta e pulita.
4. Non utilizzare il dispositivo per un tempo maggiore di 10 secondi. Dopodiché, spegnerlo. Se lo si desidera azionare per altri 10 secondi, lasciarlo raffreddare 1 minuto.

3.2 Quantità massime e tempi di lavorazione

Ingredienti	Quantità max.	Modalità di utilizzo
Carne	400 g	Turbo
Cipolle (tagliate a pezzi)	500 g	On-Turbo (per corte lavorazioni)
Frutta (tagliata a pezzi)	700 g	Turbo
Prezzemolo	100 g	On-Turbo
Mandorle / Nocciole / Noci	300 g	On-Turbo
Formaggio	300 g	Turbo
Biscotti	300 g	On-Turbo
Cetriolo	800 g	On
Carote	400 g	On
Patate	400 g	On
Zucchine	800 g	On
Ravanelli	400 g	On

3.3 Uso previsto

- Questo dispositivo è concepito esclusivamente per l'uso domestico. Non è destinato a scopi commerciali.

- Non utilizzarlo per finalità differenti da quelle indicate.
- È stato progettato solamente per frullare e tritare alimenti.



Scollegare il dispositivo quando non in uso.

3.4 Passare



AVVERTENZA:
Non toccare le lame a mani nude.

1. Inserire il cibo che si desidera rendere purè all'interno del boccale graduato (5).
2. Ruotare l'asta a immersione (6) in senso antiorario finché non si innesta bloccandosi nel corpo motore (3). Assicurarsi che sia pienamente inserita nel corpo macchina.
3. Collegare il cavo di alimentazione.
4. Immergere l'asta (6) nel boccale graduato (5) contenente gli ingredienti.
5. Premere e mantenere premuto il pulsante di azionamento (1).
   – Il dispositivo si avvierà.
6. Premere il pulsante Turbo (2) presente sul corpo motore per variare il livello di velocità.
7. Per mescolare gli ingredienti, muovere lentamente il dispositivo verso l'alto e in basso, compiendo anche dei movimenti circolari.



AVVERTENZA:
Non utilizzare il dispositivo in modo continuo per un tempo maggiore a 10 secondi.



Se gli ingredienti dovessero attaccarsi ai lati del recipiente di plastica, rimuoverli con una spatola e seguire con la lavorazione.

8. Al termine delle operazioni, rilasciare il pulsante di azionamento (1) o della modalità Turbo (2) e scollegare il dispositivo.
9. Rimuovere il composto ottenuto dal boccale graduato (5).

3.5 Sbattere

1. Collegare le pale dello sbattitore (7) al relativo attacco, assicurandosi che siano pienamente innestate. Ruotare l'attacco dello sbattitore in senso antiorario affinché si posizioni sul corpo motore, assicurandosi che sia correttamente innestato.
2. Inserire gli ingredienti che si desidera elaborare all'interno del boccale graduato (5).
3. Collegare il cavo di alimentazione.
4. Immergere lo sbattitore (7) nel boccale graduato (5) contenente gli ingredienti.
5. Premere e mantenere premuto il pulsante di azionamento (1).
   - Il dispositivo si avvierà.
6. Premere il pulsante Turbo (2) per aumentare la velocità.
7. Al termine delle operazioni, rilasciare il pulsante di azionamento (1) e della modalità Turbo (2) e scollegare il dispositivo.
8. Rimuovere il composto ottenuto dal boccale graduato.

3.6 Frullare



AVVERTENZA:
Non impiegare il dispositivo per tritare ingredienti troppo duri, come chicchi di caffè, ghiaccio, cocco, cereali od ossa. Rimuovere gli steli dalle erbe, i gusci dalle noci ed ossa, tendini e cartilagine dalla carne.

1. Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
2. Collegare la lama del mixer (12) al perno portaccessori (10), dopodiché innestare il tutto sull'albero fisso all'interno del recipiente.



AVVERTENZA:
Non toccare le lame a mani nude. Sono estremamente affilate.

3. Inserire gli ingredienti all'interno del recipiente (13) per l'elaborazione e posizionarvi sopra la copertura intermedia trasparente (11).

4. Posizionare la copertura bloccabile (15) sulla copertura intermedia trasparente (11). Assicurarsi che le linguette presenti sulla copertura bloccabile siano correttamente alloggiate sul recipiente.
5. Posizionare il corpo macchina (3) sulla copertura (15). Ruotare in senso orario finché non sia completamente innestato. Assicurarsi che il corpo macchina sia pienamente inserito sulla copertura.
6. Collegare il cavo di alimentazione.
7. Premere e mantenere premuto il pulsante di azionamento (1).
8. Per accelerare, premere e mantenere premuto il pulsante Turbo (2).
9. Al termine delle operazioni, rilasciare il pulsante di azionamento (1) o della modalità Turbo (2) e scollegare il dispositivo.
10. Per rimuovere il corpo motore (3), premere il relativo pulsante di blocco (17) ed estrarre l'unità ruotandola in senso antiorario.
11. Per rimuovere la copertura bloccabile (15), prima premere il pulsante di rilascio delle linguette di blocco (16) e poi togliere la copertura intermedia trasparente.
12. Prima di estrarre il cibo elaborato, rimuovere con cautela la lama del mixer (12).

3.7 Uso del disco per grattugia

1. Tenere la lama della grattugia rivolta verso l'alto e attaccarla all'apposito disco (9). (Per rimuovere la lama dal disco, spingerla leggermente dal basso).
2. Posizionare il perno portaccessori (10) sull'albero fisso del recipiente per l'elaborazione e innestarvi il disco per grattugia (9). Dopodiché, chiudere la copertura intermedia trasparente (11) e posizionarvi sopra la copertura bloccabile (15). Se l'innesto della copertura (15) avviene correttamente, si percepirà un "clic".

3 Funzionamento

3. Posizionare il corpo macchina (3) sulla copertura (15). Ruotare in senso orario finché non sia completamente innestato. Assicurarsi che il corpo macchina sia pienamente inserito sulla copertura.
4. Collegare il cavo di alimentazione.
5. Inserire gli alimenti all'interno del vano di alimentazione (18) e grattugiarli spingendoli con l'aiuto dell'apposito strumento (19). Non spingere mai il cibo con le proprie dita, con posate, ecc.
6. Concluso il processo, attendere che il disco si arresti e scollegare il dispositivo.
7. Rimuovere il corpo macchina (vedi sezione 3.6).
8. Rimuovere la copertura bloccabile (vedi sezione 3.6).
9. Afferrare il perno portaccessori (10) e rimuoverlo insieme al disco per grattugia (9), poi estrarre il cibo dal recipiente.



AVVERTENZA:
Non attaccare le lame al perno portaccessori quando in funzione.

4 Pulizia e manutenzione

4.1 Pulizia



AVVERTENZA:
In nessun caso utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire il dispositivo.



AVVERTENZA:
Non toccare le lame a mani nude. Sono molto affilate. Per pulirle, utilizzare una spazzola!

1. Spegnere e scollegare il dispositivo.
2. Attendere che il dispositivo si raffreddi completamente.
3. Usare un panno morbido e umido per pulire il corpo esterno dell'unità motore (3), poi asciugarlo.
4. Prima di riporre l'apparecchio, pulire e asciugare le lame.



AVVERTENZA:
Non immergere in acqua o altro liquido il corpo macchina o il cavo di alimentazione, evitando anche di lavarli sotto acqua corrente.



Prima di utilizzare il dispositivo dopo la pulizia, asciugare con cura ogni sua parte con un panno morbido.



È più semplice pulire il dispositivo subito dopo l'uso.

4.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Scollegare il dispositivo prima di spostarlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.
- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

4.3 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie urządzenia marki Beko. Mamy nadzieję, że urządzenie to, wyprodukowane przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalające. Z tego względu przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować je do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać wskazówek, zwracając uwagę na wszystkie informacje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi.

Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:

	Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.
	**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.
	Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.



Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.



Klasa ochronności przeciwporażeniowej.

Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WEEE.

CE

Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).

SPIS TREŚCI

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska 123

1.1 Bezpieczeństwo: zasady ogólne 123
1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów: 126
1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS: 127
1.4 Informacje o opakowaniu ... 127
1.5 Oszczędzanie energii 127

2 Rozdrabniacz 128

2.1 Opis ogólny 128
2.2 Dane techniczne 129

3 Obsługa 130

3.1 Pierwsze użycie 130
3.2 Maksymalne ilości i czas przygotowania..... 130
3.3 Przeznaczenie 131
3.4 Miksowanie 131
3.5 Ubijanie 132
3.6 Blendowanie..... 132
3.7 Używanie tarczy szatkującej..... 133

4 Czyszczenie i konserwacja 135

4.1 Czyszczenie 135
4.2 Przechowywanie 135
4.3 Przenoszenie i transport 136

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które ułatwią zabezpieczenie się przed obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

1.1 Bezpieczeństwo: zasady ogólne

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani czynności serwisowych nie powinno się powierzać dzieciom.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, instalowaniem/usuwaniem akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie i zaczekać, aż całkowicie zakończy pracę.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi ani wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Po każdych 10 sekundach pracy urządzenie należy pozostawić na 1 minutę, aby ostygło.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z podstawą i pojemnikiem dołączonymi do zestawu.
- Urządzenia nie należy używać, gdy w misce siekania nie ma składników.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani siekać suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowodowałoby to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwytać za plastikową część.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



PWyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

1.4 Informacje o opakowaniu



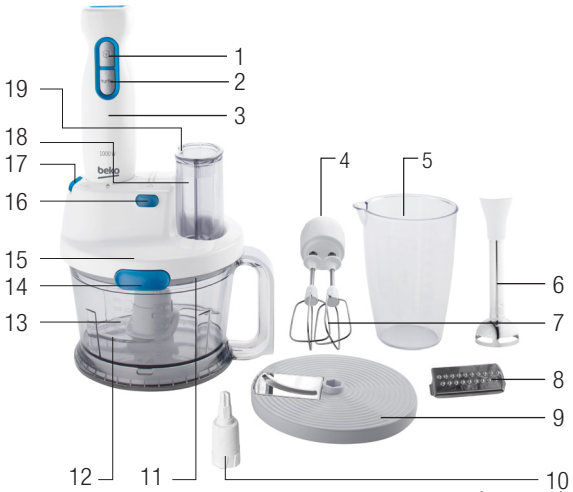
Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

1.5 Oszczędzanie energii

Należy przestrzegać zalecanego czasu pracy urządzenia określonego w instrukcji obsługi. Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

2 Rozdrabniacz

2.1 Opis ogólny



1. Przycisk pracy
2. Przycisk pracy turbo
3. Obudowa
4. Uchwyt ubijaków
5. Miarka
6. Wał z ostrzem
7. Ubijak
8. Ostrze szatkujące
9. Tarcza szatkująca
10. Uchwyt do akcesoriów
11. Przezroczysta pokrywa środkowa
12. Ostrze blendujące
13. Pojemnik
14. Klamry blokujące
15. Blokowana pokrywa
16. Przycisk zwalniający klamrę
17. Przycisk blokady modułu silnika
18. Wlot produktów
19. Popychacz (2×)

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Rzeczywiste wartości mogą być inne w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

2.2 Dane techniczne

Zasilanie: 220-240 V ~,
50/60 Hz
Moc: 700-1000 W
Klasa izolacji: II

3 Obsługa

3.1 Pierwsze użycie

1. Zdejmij całe opakowanie oraz naklejki i wyrzucić je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja").
3. Upewnij się, że urządzenie stoi stabilnie na płaskiej, czystej i suchej powierzchni i nie przesuwa się.
4. Nie używaj urządzenia przez ponad 10 sekund. Po 10 sekundach używania urządzenie należy wyłączyć. Przed ponownym użyciem odczekaj 1 minutę aby urządzenie ostygło.

3.2 Maksymalne ilości i czas przygotowania

Składniki	Maksymalna ilość	Sposób obróbki
Mięso	400 g	Turbo
Cebula (w małych kawałkach)	500 g	Turbo (w przypadku krótkiej obróbki)
Owoce (w małych kawałkach)	700 g	Turbo
Pietruszka	100 g	Turbo
Migdały / orzechy laskowe / orzechy włoskie	300 g	Turbo
Ser	300 g	Turbo
Ciasteczka	300 g	Turbo
Ogórek	800 g	Wł.
Marchew	400 g	Wł.
Ziemniaki	400 g	Wł.
Cukinia	800 g	Wł.
Rzodkiewka	400 g	Wł.

3.3 Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.
- Nie należy używać urządzenia do celów niezgodnych z przeznaczeniem.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do siekania i mielenia produktów spożywczych.



Gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od zasilania.

3.4 Miksowanie



Ostrzeżenie: Nie wolno dotykać ostrzy nieosłoniętymi palcami.

1. Umieść w miarce (5) produkty, które chcesz zmielić lub przerobić na pure.
2. Obróć wał z ostrzem (6) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i przymocuj do obudowy silnika (3). Wał z ostrzem musi być w pełni osadzony na module silnika.
3. Podłącz urządzenie do zasilania.
4. Włóż wał z ostrzem (6) do miarki (5), w której znajdują się składniki.
5. Przytrzymaj przycisk pracy (1).
   - Urządzenie zacznie działać.
6. Naciśnij przycisk pracy turbo (2) znajdujący się na obudowie silnika, by zmienić poziom prędkości.
7. Aby zmielić produkty, powoli poruszaj urządzeniem w górę i w dół, wykonując okrężne ruchy.



Ostrzeżenie: Nie używaj tego urządzenia nieprzerwanie przez ponad 10 sekund.



Jeśli składniki przylegają do ścianki plastikowego pojemnika, zeskrob je szpatułką i kontynuuj blendowanie.

8. Gdy skończysz, zwolnij przycisk pracy (1) lub przycisk pracy turbo (2) i odłącz urządzenie od zasilania.
9. Wyjmij mieszankę z miarki (5).

3.5 Ubijanie

1. Zamontuj ubijak (7) w głowicy, zwracając uwagę, by był w pełni osadzony. Obróć uchwyt ubijaka przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, by przymocować go do obudowy silnika. Upewnij się, że uchwyt jest dokładnie zamocowany.
2. Wsyp produkty do plastikowego miarki (5).
3. Podłącz urządzenie do zasilania.
4. Włóż ubijak (7) do miarki (5), w której znajdują się składniki.
5. Przytrzymaj przycisk pracy (1).
   – Urządzenie zacznie działać.
6. Aby zmienić prędkość, naciśnij przycisk pracy turbo (2).
7. Gdy skończysz, zwolnij przycisk pracy (1) oraz przycisk pracy turbo (2) i odłącz urządzenie od zasilania.
8. Wyjmij mieszankę z miarki.

3.6 Blendowanie



Ostrzeżenie: Nie używaj urządzenia do siekania bardzo twardych składników, np. ziaren kawy, kostek lodu, orzechów kokosowych, zboża, kości. Usuń łodygi, skorupki, kości, ścięgna i chrząstki.

1. Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Przymocuj ostrze blendujące (12) do uchwytu na akcesoria (10), po czym umieść go na stałym trzpieniu w pojemniku.



Ostrzeżenie: Nie wolno dotykać ostrzy nieosłoniętymi palcami. Ostrza są bardzo ostre.

3. Umieść składniki w pojemniku (13), a następnie nałóż przezroczystą pokrywę środkową (11).

4. Umieść blokowaną pokrywę (15) na przezroczystej pokrywie środkowej (11). Klamry na blokowanej pokrywie muszą starannie przylegać do pojemnika.
5. Umieść obudowę silnika (3) na pokrywie (15). Obracaj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż prawidłowo osiądzie na miejscu. Obudowa silnika musi być w pełni osadzona na pokrywie.
6. Podłącz urządzenie do zasilania.
7. Przytrzymaj przycisk pracy (1).
8. Przytrzymaj przycisk pracy turbo (2), aby zwiększyć prędkość.
9. Gdy skończysz, zwolnij przycisk pracy (1) lub przycisk pracy turbo (2) i odłącz urządzenie od zasilania.
10. Aby zdjąć obudowę silnika (3), naciśnij przycisk blokowania obudowy (17) i zdejmij ją, obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
11. Aby zdjąć blokowaną pokrywę (15), naciśnij przyciski zwalniania klamer blokujących (16) i zdejmij przezroczystą pokrywę środkową.
12. Przed wyjęciem zmielonych produktów ostrożnie zdejmij ostrze blendujące (12).

3.7 Używanie tarczy szatkującej

1. Przytrzymaj ostrze szatkujące skierowane ku górze i zamocuj je do tarczy szatkującej (9). Aby zdjąć ostrze szatkujące z tarczy, delikatnie popchnij je od dołu.
2. Umieść uchwyt na akcesoria (10) na stałym trzpieniu w pojemniku i zamocuj na nim tarczę szatkującą (9). Zamknij przezroczystą pokrywę środkową (11) i umieść na niej blokowaną pokrywę (15). Gdy pokrywa osiądzie na swoim miejscu, usłyszysz charakterystyczny dźwięk kliknięcia (15).
3. Umieść obudowę silnika (3) na pokrywie (15). Obracaj ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż prawidłowo osiądzie na miejscu. Obudowa silnika musi być w pełni osadzona na pokrywie.
4. Podłącz urządzenie do zasilania.

5. Umieść produkty we wlocie (18) i poszatkuj je, używając popychacza (19). Nigdy nie popychaj produktów palcem, widelcem, nożem itp.
6. Gdy skończysz, zaczekaj, aż urządzenie przestanie działać i odłącz je od zasilania.
7. Zdejmij silnik (patrz 3.6).
8. Zdejmij blokowaną pokrywę (patrz 3.6).
9. Przytrzymaj uchwyt na akcesoria (10) i zdejmij go razem z tarczą szatkującą (9), po czym wyjmij produkty z pojemnika.



Ostrzeżenie:
Nie mocuj ostrzy do uchwytu na akcesoria, gdy urządzenie działa.

4 Czyszczenie i konserwacja

4.1 Czyszczenie



Ostrzeżenie: Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, szorstkich proszków do czyszczenia, metalowych przedmiotów ani twardych szczotek.



Ostrzeżenie: Nie dotykaj ostrzy gołymi dłońmi. Ostrza są ostre. Do czyszczenia użyj szczoteczki!

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania.
2. Zaczekaj, aż urządzenie całkiem ostygnie.
3. Przetrzyj zewnętrzną część obudowy silnika (3) miękką, lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj ją do sucha.
4. Przed schowaniem urządzenia oczyść i osusz górne i dolne ostrza.



Ostrzeżenie: Obudowy ani przewodu nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie, ani myć pod bieżącą wodą.



Po oczyszczeniu urządzenia należy przed ponownym użyciem starannie przetrzeć wszystkie części miękkim ręcznikiem.



Łatwiej wyczyścić urządzenie od razu po użyciu.

4.2 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia wraz z kablem należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

4 Czyszczenie i konserwacja

4.3 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu ani na opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transferați produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



AVERTISMENT: Avertismente pentru situații periculoase privitoare la siguranța vieții și a proprietății.



Potrivit pentru contactul cu alimentele.



Nu imersați produsul în apă.



Clasă de protecție pentru șoc electric.



Acest produs a fost fabricat în unități moderne, ecologice.

Este conform cu Directiva DEEE.



Nu conține PCB.

CUPRINS

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător 140

1.1 Siguranță generală 140
1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeuri a produsului uzat: 143
1.3 Conformitate cu Directiva RoHS: 144
1.4 Informații despre ambalaj . 144
1.5 Acțiuni pentru economisirea de energie 144

2 Tocătorul dumneavoastră 145

2.1 Prezentare generală 145
2.2 Date tehnice 146

3 Utilizarea 147

3.1 Utilizare inițială 147
3.2 Cantitățile maxime și timpii de preparare 147
3.3 Destinația de utilizare 147
3.4 Mixarea 148
3.5 Baterea 149
3.6 Amestecarea 149
3.7 Utilizarea discului răzătoarei 150

4 Curățarea și îngrijirea 152

4.1 Curățarea 152
4.2 Depozitarea 152
4.3 Manevrarea și transportul . 153

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămărilor corporale sau al pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează garanția furnizată.

1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt diminuate sau de persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență, atâta timp cât acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele posibile.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Mențineți aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul sunt deteriorate. Contactați un service autorizat.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe eticheta produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți fișa din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat și așteptați ca acesta să se oprească complet în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați amestecarea cu spirale continuu pentru mai mult de 10 secunde. La fiecare 10 secunde de funcționare, permiteți-i aparatului să se răcească pentru 1 minut.
- Utilizați produsul doar cu baza și recipientul furnizate.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.
- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va cauza ca lamelele să se tocească.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările datorită utilizării incorecte.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelelor de tocare cu mâinile goale pot rezulta vătămări grave datorită unei utilizări incorecte. În momentul când doriți să țineți lamele de tocare, utilizați secțiunea din plastic.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza principală și înainte de a atașa componentele.
- Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați sau plasați orice componentă a acestui produs sau componentele sale pe sau lângă suprafețe fierbinți.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.

1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșeuri electrice și electronice (WEEE).



Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

1.4 Informații despre ambalaj



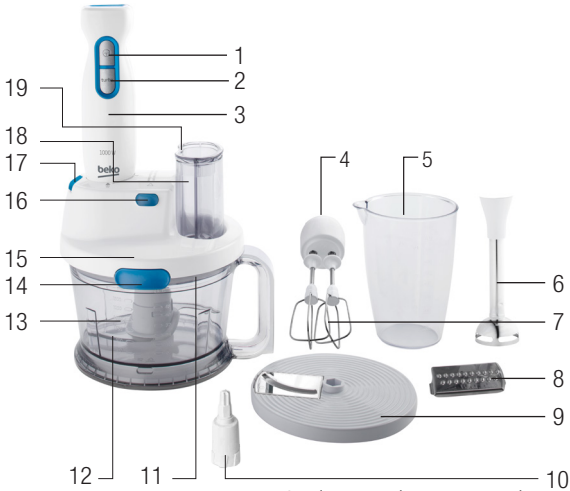
Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

1.5 Acțiuni pentru economisirea de energie

Respectați timpii recomandați în manual în timpul utilizării. Deconectați produsul după utilizare.

2 Tocătorul dumneavoastră

2.1 Prezentare generală



1. Butonul pentru utilizare
2. Butonul pentru utilizare turbo
3. Corpul aparatului
4. Suportul bătătorului
5. Vas de măsurare
6. Arbore de amestecare
7. Bătător
8. Lamă de răzuire
9. Discul răzătoarei
10. Elementul pentru cuplarea accesoriilor
11. Protecție mijlocie transparentă
12. Lamă de amestecare
13. Recipient procesor
14. Clapete de blocare
15. Protecție blocabilă
16. Buton eliberare clapetă de blocare

Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

17. Buton de blocare a corpului motorului
18. Bandă de alimentare
19. Împingător (2x)

2.2 Date tehnice

Tensiune de alimentare: 220-240 V~, 50/60 Hz

Putere: 700-1000 W

Clasă de izolare: II

3 Utilizarea

3.1 Utilizare inițială

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare și de etichetare și eliminați-le conform reglementărilor locale aplicabile.
2. Curățați aparatul înainte de utilizarea inițială (Consultați secțiunea „Curățare și îngrijire").
3. Asigurați-vă că produsul este drept pe o suprafață echilibrată, dreaptă, curată, uscată și aderentă.
4. Nu utilizați produsul mai mult de 10 secunde. După utilizare timp de 10 secunde, deconectați aparatul. Dacă doriți să îl mai utilizați încă 10 secunde, așteptați să se răcească 1 minut.

3.2 Cantitățile maxime și timpii de preparare

Ingrediente	Cantitate maximă	Tipul preparării
Carne	400 g	Turbo
Cepe (tăiate în bucăți)	500 g	Pornit-Turbo (pentru procese scurte)
Fructe (tăiate în bucăți)	700 g	Turbo
Pătrunjel	100 g	Pornit-Turbo
Migdală / Alună de pădure / Nucă	300 g	Pornit-Turbo
Brânză	300 g	Turbo
Biscuiți	300 g	Pornit-Turbo
Castravete	800 g	Pornit
Morcovi	400 g	Pornit
Cartofi	400 g	Pornit
Dovlecel	800 g	Pornit
Ridiche	400 g	Pornit

3.3 Destinația de utilizare

- Acest produs este destinat doar uzului casnic. Acesta nu trebuie folosit în scopuri comerciale.

3 Utilizarea

- Nu utilizați produsul pentru altceva decât uzul destinat.
- Acesta a fost conceput numai pentru tocarea și amestecarea alimentelor.



Scoateți produsul din priză atunci când nu îl folosiți.

3.4 Mixarea



Avertisment: Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

1. Introduceți alimentele pe care doriți să le faceți piure sau să le amestecați în vasul de măsurare (5).
2. Rotiți arborele de amestecare (6) în sens invers acelor de ceasornic până se blochează și atașați-l la corpul motorului (3). Asigurați-vă că arborele de amestecare este poziționat complet în unitatea motorului.
3. Conectați produsul.
4. Introduceți arborele de amestecare (6) în vasul de măsurare (5) care conține ingredientele.
5. Apăsați și mențineți butonul de utilizare (1).
   - Aparatul va începe să funcționeze.
6. Apăsați butonul pentru utilizare turbo (2) aflat pe corpul motorului pentru a schimba nivelul vitezei.
7. Mișcați produsul în sus și în jos, încet și circular, pentru a amesteca ingredientele.



Avertisment: Nu utilizați produsul mai mult de 10 secunde în continuu.



Dacă ingredientele se lipesc pe lateralele recipientului din plastic, îndepărtați-le cu o spatulă și continuați să amestecați.

8. Când ați terminat, eliberați butonul pentru utilizare (1) sau butonul pentru utilizare turbo (2) și decuplați aparatul.
9. Scoateți amestecul din vasul de măsurare (5).

3 Utilizarea

3.5 Baterea

1. Atașați bătătorul (7) la suportul bătătorului asigurându-vă că este poziționat complet. Rotiți suportul bătătorului în direcție contrară acelor de ceasornic pentru a-l potrivi în corpul motorului și asigurați-vă că este bine poziționat.
2. Introduceți ingredientele pe care doriți să le pregătiți în vasul de măsurare (5).
3. Conectați produsul.
4. Introduceți bătătorul (7) în vasul de măsurare (5) care conține ingredientele.
5. Apăsați și mențineți butonul de utilizare (1).
   - Aparatul va începe să funcționeze.
6. Apăsați butonul pentru utilizare turbo (2) pentru a crește viteza.
7. Când ați terminat, eliberați butonul pentru utilizare (1) și butonul pentru utilizare turbo (2) și decuplați aparatul.
8. Scoateți amestecul din vasul de măsurare.

3.6 Amestecarea



Avertisment:
Nu utilizați produsul pentru a tăia alimente foarte dure cum ar fi boabe de cafea, cuburi de gheață, nucă de cocos, cereale sau oase. Îndepărtați tulpinile plantelor, coaja alunelor și oasele, tendoanele și zgârciurile cărnii.

1. Puneți produsul pe o suprafață plată.
2. Atașați lama de amestecare (12) la elementul pentru cuplarea accesoriilor (10) și apoi puneți-o pe arborele fix în recipientul procesorului.



Avertisment:
Nu atingeți lamele cu mâinile goale. Lamele sunt extrem de ascuțite.

3. Puneți ingredientele în recipientul procesorului (13) și puneți protecția mijlocie transparentă (11).

4. Puneți protecția blocabilă (15) peste protecția mijlocie transparentă (11). Asigurați-vă că clapetele de pe protecția mijlocie sunt poziționate complet deasupra recipientului.
5. Puneți corpul motorului (3) peste protecție (15). Rotiți în sensul acelor de ceasornic până este poziționat complet la locul lui. Asigurați-vă că corpul motorului este poziționat complet pe protecție.
6. Conectați produsul.
7. Apăsați și mențineți butonul de utilizare (1).
8. Apăsați și mențineți butonul de utilizare turbo (2) pentru accelerare.
9. Când ați terminat, eliberați butonul pentru utilizare (1) sau butonul pentru utilizare turbo (2) și decuplați aparatul.
10. Pentru a înlătura corpul motorului (3), apăsați butonul de blocare a corpului motorului (17) și scoateți corpul motorului rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
11. Pentru îndepărtarea protecției blocabile (15), scoateți protecția apăsând la început butonul de eliberare a clapetelor de blocare (16) și apoi înlăturați protecția mijlocie transparentă.
12. Înainte de a scoate alimentele amestecate, înlăturați lama de amestecare (12) cu atenție.

3.7 Utilizarea discului răzătoarei

1. Țineți lama răzătoarei cu fața în sus și prindeți-o de discul răzătoarei (9). (Pentru a înlătura lama răzătoarei din disc, apăsați ușor din partea de jos).
2. Puneți elementul pentru cuplarea accesoriilor (10) peste arborele fix în recipientul procesorului și potriviți discul răzătoarei (9) pe acesta. Apoi închideți protecția mijlocie transparentă (11) și puneți protecția blocabilă (15) peste aceasta. În momentul când protecția este la locul ei în totalitate, veți auzi un „clic" (15).

3 Utilizarea

3. Puneți corpul motorului (3) peste protecție (15). Rotiți în sensul acelor de ceasornic până este poziționat complet la locul lui. Asigurați-vă că corpul motorului este poziționat complet pe protecție.
4. Conectați produsul.
5. Introduceți alimentele în banda de alimentare (18) și dați-le pe răzătoare cu ajutorul împingătorului (19). Nu folosiți niciodată degetele, furculițe, cuțite etc. pentru a împinge alimentele.
6. Când procesul s-a încheiat, așteptați ca produsul să se oprească și decuplați-l.
7. Scoateți motorul (a se vedea 3.6).
8. Scoateți protecția blocabilă (a se vedea 3.6).
9. Apucați elementul pentru cuplarea accesoriilor (10) și înlăturați-l împreună cu discul răzătoarei (9), iar apoi scoateți alimentele din recipient.



Avertisment:
Nu atașați lamele la elementul pentru cuplarea accesoriilor în timp ce funcționează răzătoarea.

4 Curățarea și îngrijirea

4.1 Curățarea



Avertisment: Nu utilizați niciodată benzină, solvenți, agenți abrazivi de curățare, obiecte metalice sau raclete dure pentru curățarea aparatului.



Avertisment: Nu atingeți lamele de tocare cu mâinile goale. Lamele sunt ascuțite. Utilizați o perie pentru curățare!

1. Opriți aparatul și decuplați-l de la priză.
2. Așteptați răcirea completă a produsului.
3. Curățați partea exterioară a unității motorului (3) cu un material textil ușor umezit și moale.
4. Spălați și uscați lamele superioare și inferioare înainte de a depozita produsul.



Avertisment: Nu imersați corpul sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide și nu spălați componentele sub jet de apă.



Uscați toate componentele cu un prosop moale înainte de a începe să folosiți aparatul din nou după ce l-ați curățat.



Este mai ușor să curățați produsul imediat după utilizare.

4.2 Depozitarea

- Dacă intenționați să nu utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Înainte de ridicarea produsului și cablului acestuia, decuplați-l.
- Depozitați produsul într-un loc uscat și răcoros.
- Păstrați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

4.3 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe produs sau pe ambalaj. Produsul poate fi deteriorat.
- Lovirea produsului îl poate face nefuncțional sau poate cauza deteriorarea iremediabilă.

خلاط يدوي

دليل المستخدم



HBG5100W

AR

beko

01M-8835043200-0417-06

يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكرًا لك على شرائك لهذا المنتج من Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ بها كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضًا. اتبع الإرشادات مع إيلاء اهتمام خاص لجميع المعلومات والتحذيرات في دليل المستخدم.

معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات هامة و تنويهات مفيدة عن الاستخدام.	
تحذيرات: بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.	
مناسب لملامسة الطعام.	
لا تقم أبدًا بغمر الجهاز في الماء.	
فئة الحماية من الصعقة الكهربائية.	



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

يتوافق مع تشريعات WEEE.



لا يحتوي على PCB.

المحتويات

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة 4

1.1 السلامة العامة 4
1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة. 6
1.3 معلومات التعبئة 6
1.4 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة... 7

2 المفرمة الخاصة بك 8

2.1 نظرة عامة..... 8
2.2 البيانات الفنية 9

3 التشغيل 10

3.1 الاستخدام المبدئي..... 10
3.2 الكميات القصوى والفترات .. 10
3.3 الاستخدام المرغوب..... 10
3.4 الخلط..... 11
3.5 الخفق..... 12
3.6 المزج 12
3.7 استخدام قرص أكبر 13

4 التنظيف والعناية 15

4.1 التنظيف 15
4.2 التخزين 15
4.3 التعامل والنقل..... 15

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالممتلكات.
عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز للمعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقًا لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز إجراء أعمال التغيير والصيانة من خلال الأطفال.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- حافظ على الجهاز والكابل بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبدًا فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق امدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لاتسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز حين يترك دون حراسة وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا أثناء التركيب/فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف.
- لا تلمس الجهاز أبدًا ويداك مبتلتان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.
- عليك عدم تشغيل الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة الموردة والحاوية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعًا في أن تثلم الشفرات.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعًا لوقوع إصابات راجعة إلى سوء الاستخدام.
- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمساك بشفرات الفرم بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. استخدم الجزء البلاستيكي لمحاولة الإمساك بشفرة الفرم.

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى.
- لا تقم أبدًا بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.



هذا المنتج لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. يتوافق هذا الجهاز مع تشريعات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير المنتجات المستخدمة.

1.3 معلومات التعبئة



صنعت مواد تعبئة المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقًا للقوانين الوطنية. لا تتخلص من أجزاء التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذها إلى نقاط تجميع مواد التعبئة المخصصة من خلال السلطات المحلية.

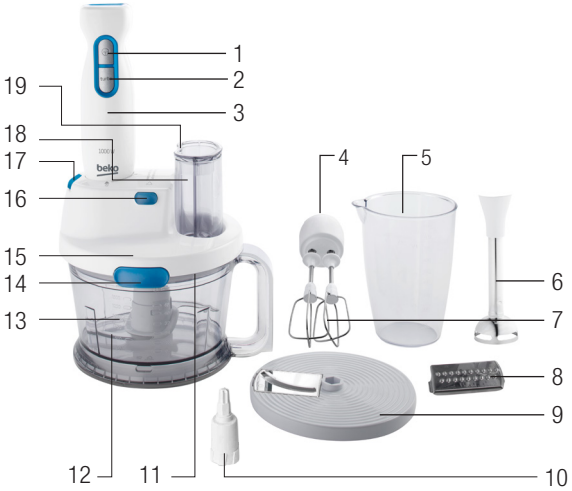
1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

1.4 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة

احرص على الالتزام بالأوقات الموصى بها في الدليل أثناء الاستخدام. انزع قابس الجهاز بعد الاستخدام.

2 المفرمة الخاصة بك

2.1 نظرة عامة



1. زر التشغيل
2. زر تشغيل التربو
3. الجسم
4. حامل الخفق
5. كأس القياس
6. عمود الخلط
7. المخفقة
8. شفرة المبشرة
9. قرص المبشرة
10. مسمار حمل الاكسسوارات
11. غطاء وسط شفاف
12. شفرة الخلط
13. آنية المعالجة
14. مقابض القفل
15. غطاء قابل للغلق
16. زر تحرير مقابض القفل
17. زر قفل جسم الموتور

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الاخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقا للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقًا لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

18. أنبوب الطعام
19. الدفاع (2×)

2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة: 240-220 فلط~،
50/60 هرتز
الطاقة: 1000-700 واط
فئة العزل: II

3.1 الاستخدام المبدئي

1. أخرج جميع مواد التعبئة، والملصقات، وورق الفوليو وتخلص منهم وفقاً للتشريعات المحلية السارية.
2. نظف جميع مكونات الجهاز والتي تتصل بالطعام بعناية قبل الاستخدام الأول (عليك الرجوع إلى قسم "التنظيف والعناية").
3. استخدم الجهاز في وضع عمودي على سطح مستو، ونظيف، وجاف، وغير منزلق.
4. لا تستخدم الجهاز لأكثر من 10 ثوان. أوقف الجهاز بعد الاستخدام لمدة 10 ثوان. إذا أردت استخدامه لمدة 10 ثوان، وانتظر إلى أن يبرد لمدة دقيقة.

3.2 الكميات القصوى والفترات

المكونات	الكمية القصوى	نوع المعالجة
لحم	400 جم	تربو
بصل (يقطع إلى قطع)	500 جم	في التربو (للعمليات القصيرة)
الفواكه (يقطع إلى قطع)	700 جم	تربو
البقدونس	100 جم	في التربو
لوز / البندق / جوز	300 جم	في التربو
جبن	300 جم	تربو
بسكويت	300 جم	في التربو
الخيار	800 جم	تشغيل
الجزر	400 جم	تشغيل
البطاطس	400 جم	تشغيل
كوسة	800 جم	تشغيل
الفجل	400 جم	تشغيل

3.3 الاستخدام المرغوب

- هذا الجهاز مُعد للاستخدام المنزلي فقط. لا يجوز استخدامه للاستخدام التجاري.

- لا تستخدم الجهاز لغرض بخلاف الغرض المُعد من أجله.
- تم تصميمه فقط لأغراض فرم وتقليب الأطعمة.



انزع قابس الجهاز في حال عدم استخدامه.

3.4 الخلط



تحذير: لا تلمسها بالأيدي العارية.

1. ضع طعامك إذا أردت لغرض طحنه أو تقليبه في كأس القياس (5).
2. استمر في إدارة عمود الخلط (6) في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم غلقه وتوصيله بجسم المحرك (3). تحقق من أن عمود الخلط مركب بالكامل في وحدة الموتور.
3. ضع قابس الجهاز.
4. ضع عمود الخلط (6) في كأس القياس (5) المحتوي على المكونات.
5. اضغط علي زر التشغيل (1) واحتفظ به مضغوطًا.

   – سوف يبدأ الجهاز في العمل.
6. اضغط على زر التشغيل التربو (2) الموجود على جسم المحرك لتغيير مستوى السرعة.
7. حرك الجهاز إلى أعلى وأسفل ببطء وفي اتجاه دوراني لخلط المكونات.



تحذير: لا تستخدم الجهاز لأكثر من 10 ثوان متواصلة.



في حال التصاق المكونات على جدران الحاوية البلاستيكية فتخلص منها باستخدام الملوق واستمر في الخلط.

8. عند الانتهاء من العمل، فحرر زر التشغيل (1) أو زر التشغيل التربو (2) وافصل الجهاز.
9. أخرج المزيج من كأس القياس (5).

3.5 الخفق

1. قم بتوصيل المخفقة (7) بذراع المخفقة للتحقق من أن التركيب التام. قم بإدارة حامل المخفقة في عكس اتجاه عقارب الساعة لتركيبه في جسم الموتور والتحقق من أنه مركبًا بشكل صحيح.
2. ضع المكونات التي تريد تحضيرها في كأس القياس (5).
3. ضع قابس الجهاز.
4. ضع المخفقة (7) في كأس القياس (5) الذي يحتوي على المكونات.
5. اضغط على زر التشغيل (1) واحتفظ به مضغوطًا.
   – سوف يبدأ الجهاز في العمل.
6. يمكنك الضغط على زر التشغيل التربو (2) لزيادة السرعة.
7. عند الانتهاء من العمل، فحرر زر التشغيل (1) أو زر التشغيل التربو (2) وافصل الجهاز.
8. أخرج المزيج من كأس القياس.

3.6 المزج

تحذير: لا تستخدم الجهاز لفرم العناصر شديدة الصلابة، مثل حبوب البن، مكعبات الثلج، جوز الهند، الحبوب أو العظام. تخلص من سيقان النباتات وقشر الجوز والعظام والأوتار العضلية وغضاريف اللحم.

1. ضع جهازك على سطح مستقر ومستو.
2. قم بتوصيل المفرمة بنصل مزدوج (!2) بمسمار حامل الإكسسوارات (10)، ثم ضعه في العمود الثابت في حاوية المعالج.

تحذير: لا تلمسها بالأيدي العارية. الأنصال حادة للغاية.

3. ضع المحتويات في حاوية المعالج (13) وضع الغطاء الأوسط الشفاف (11).
4. ضع الغطاء القابل للغلق (15) على الغطاء الأوسط الشفاف (11). تحقق من أن الأغطية الموجودة على الغطاء القابل للغلق مستقرة بالكامل على الحاوية.

5. ضع جسم المحرك (3) على الغطاء (15). قم بإدارته في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بشكل كامل. تحقق من أن جسم الموتور مركب بالكامل في الغطاء.
6. ضع قابس الجهاز.
7. اضغط على زر التشغيل (1) واحتفظ به مضغوطًا.
8. اضغط على زر التشغيل التربو (2) للتسارع.
9. عند الانتهاء من العمل، فحرر زر التشغيل (1) أو زر التشغيل التربو (2) وافصل الجهاز.
10. لفك جسم الموتور (3) فاضغط على زر قفل جسم الموتور (17) واخلع جسم الموتور من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.
11. لفك الغطاء القابل للقفل (15) فاخلع الغطاء بالضغط على زر تحرير ألسنة القفل (16) أولًا، ثم اخلع الغطاء المتوسط الشفاف.
12. قبل خلع الطعام المخلوط اخلع عمود الخلط (12) بعناية.

3.7 استخدام قرص أكبر

1. أمسك نصل التقشير وهو موجه لأعلى وقم بتوصيله إلى قرص المبشرة (9). (لإزالة المبشرة وشفرة التقطيع من القرص، ادفعها برفق من أسفل).
2. ضع مسمار حمل الاكسسوارات (10) في العمود الثابت في وعاء المعالج وركب في قرص المبشرة (9) عليه. أغلق الغطاء الأوسط الشفاف (11) وضع الغطاء القابل للغلق (15) عليه. سوف تسمع صوت "كليك" عند تركيب الغطاء (15) بالكامل.
3. ضع جسم المحرك (3) على الغطاء (15). قم بإدارته في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بشكل كامل. تحقق من أن جسم الموتور مركب بالكامل في الغطاء.
4. ضع قابس الجهاز.
5. ضع الطعام في أنبوب الطعام (18) وقم ببشره باستخدام الدفاع (19). لا تستخدم مطلقًا الأصابع أو الشوكات أو السكاكين أو ما شابه لدفع الطعام.

6. عند انتهاء العملية انتظر القرص لإيقاف الجهاز وفصله.
7. عليك إزالة جسم الموتور. (انظر 3.6).
8. عليك إزالة الغطاء القابل للغلق. (انظر 3.6).
9. أمسك مسمار حمل الاكسسوارات (10) واخلعه مع قرص المبشرة (9)، ثم أخرج الطعام من الحاوية.



تحذير: لا تقم بتوصيل الأنصال بمسمار حمل الاكسسوارات أثناء البشر.

4.1 التنظيف



تحذير: يحظر تمامًا استخدام البنزين أو المذيبات أو المنظفات الكاشطة أو الأجسام المعدنية أو الفرش الصلبة في تنظيف الجهاز.



تحذير: لا تلمس أنصال الفرم بالأيدي العارية.
• الشفرات حادة للغاية. استخدم فرشاه للتنظيف!

1. أوقف الجهاز وانزع قابس الطاقة منه.
2. انتظر اترك الجهاز ليبرد تمامًا.
3. قم بتنظيف الجزء الخارجي من وحدة الموتور (3) بقطعة قماش رطبة وناعمة وامسحها لتجفيفها.
4. قم بغسل وتجفي الأنصال العلوية والسفلى قبل تخزين الجهاز.



تحذير: لا تغمر جسم الموتور أو كابل الطاقة في المياه أو أي سوائل أخرى ولا تغسلها تحت الماء.



جفف جميع الأجزاء بمنشفة ناعمة قبل بدء استخدام الجهاز بعد تنظيفه.



من الأسهل تنظيف الجهاز بعد استخدامه مباشرة.

4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- انزع قابس الجهاز قبل رفعه مع الكابل.
- عليك تخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

4.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. الهدف من عبوة تغليف الجهاز هو حمايته من أي أضرار مادية.
- لا تضع أحمالاً ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يتعرض الجهاز للتلف.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على العمل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.